HEATED MASSAGE CUSHION UAMM 12 A1

(GB) (CY)
HEATED MASSAGE CUSHION
Operating instructions

(RO)
HUSĂ MASAJ AUTO
Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)
ΠΛΑΤΟΚΑΘΙΣΜΑ ΜΑΣΑΖ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ
Οδηγία χρήσης

(HR)
MASAŽNA AUTO SJEDALICA
Upute za korištenje

(BG)
МАСАРЖИРАЩА СЕДАЛКА
Ръководство за обслужване

(DE) (AT) (CH)
AUTOMASSAGEMATTE
Bedienungsanleitung

IAN 102621

GB CY HR RO BG
GR DE AT CH

CPE102621_Automassagematte_Cover_LB7.indd 2 24.06.14 15:24

CPe102621 Automassage LB7 Seite 1 Mittwoch, 30. Juli 2014 5:25 17

English 3
Be sure to note the fold-out page.

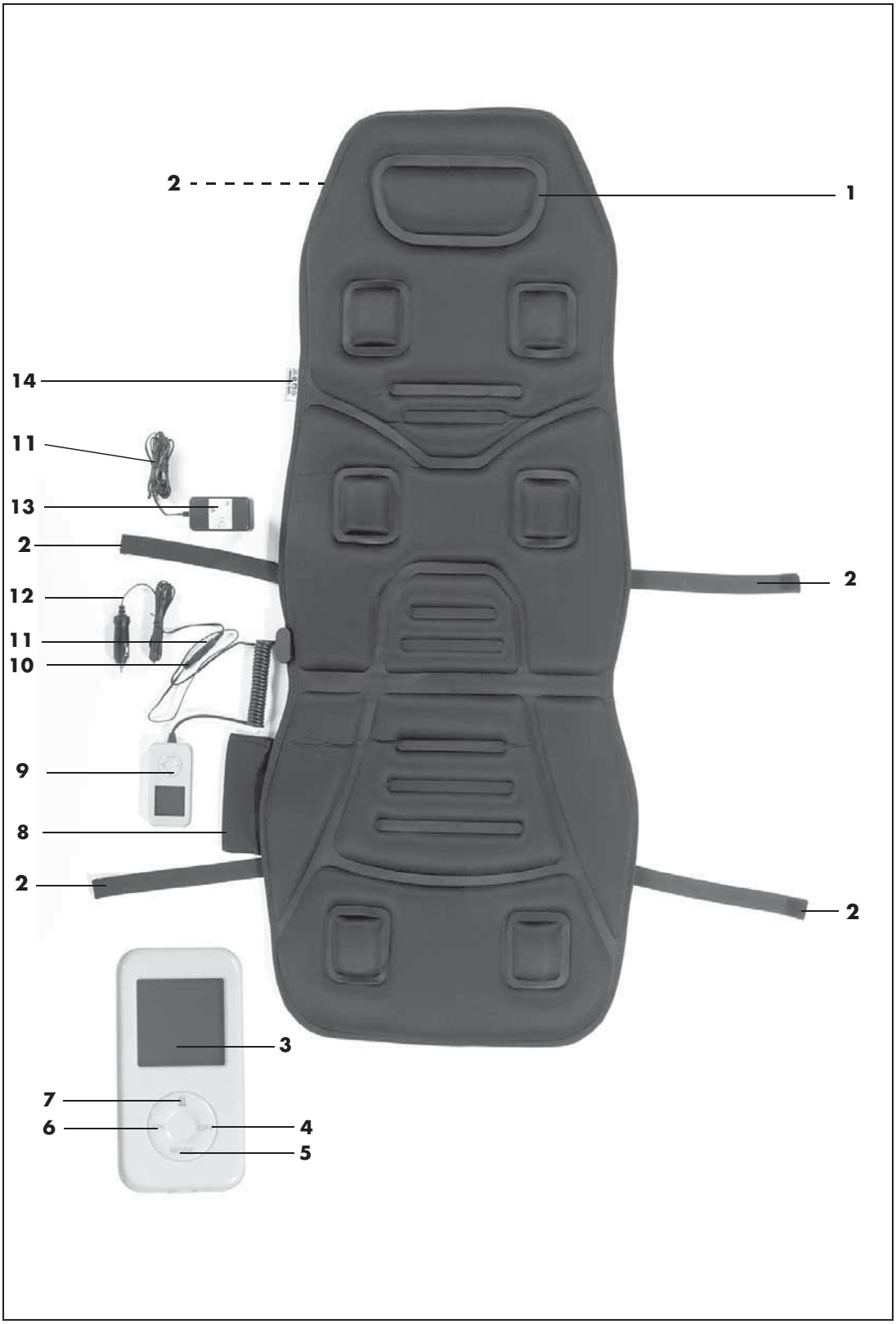
Hrvatski 11
Molimo obratiti pažnju na stranicu na rasklapanje

Română 19
Vă rugăm să rețineți pagina cu privire de ansamblu

Български 28
Моля, обърнете внимание на страницата с общ преглед

Ελληνικά 37
Παρακαλούμε προσέξτε την εσωτερικά διπλωμένη σελίδα του εξώφυλλου

Deutsch 47
Bitte beachten Sie die Ausklappseite


2
1
14
11
13
2
2
12
11
10
9
8
2
2
3
7
6
4
5

CPe102621 Automassage LB7 Seite 2 Mittwoch, 30. Juli 2014 5:25 17

CPe102621 Automassage LB7 Seite 3 Mittwoch, 30. Juli 2014 5:25 17

Contents

1. Appliance description 3
2. Part names (see foldout) 4
3. Technical data 4
4. Safety information 4
5. Unpacking and connecting 7
6. Operation 7
7. Cleaning and maintenance 8
8. Disposal 8
9. HOYER Handel GmbH Warranty 9

Congratulations on the purchase of your new product.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are a constituent part of this product. They contain important information about safety, use and disposal.

Familiarize yourself with all the operating and safety instructions before using the product. Use the product only as described and for the stated spheres of application.

If you pass the product on to a third party, always pass on all the documentation as well.

1. Appliance description

1.1 Intended purpose

This Ultimate Speed UAMM 12 A1 car massage mat provides a relaxing massage for the shoulder area, back, hip and thighs.

It can be used both in a car and inside dry indoor rooms.

This appliance is intended for private use. It is not suitable for commercial use or in hospitals.

It is also suitable for use:

- in staff kitchens of shops, offices and other commercial premises,
- in farm buildings,
- by customers in hotels, motels or similar accommodation,
- and bed-and-breakfast establishments.

1.2 Scope of supply

- 1 car massage mat
- 1 mains adapter
- 1 car lead
- 1 set of user instructions

1.3 Symbols on the appliance

On the label **14** you will find the following symbols:

This appliance may not be used by children under the age of three.

Please observe the instructions for use

Under no circumstances should pins be stuck into the appliance.

Under no circumstances should the appliance be washed.

2. Part names (see foldout)

1 Massage mat
2 Securing strap
3 LCD display
4 OFF button
5 MODE programme button
6 ON button
7 Heat button
8 Pocket for remote control
9 Remote control
10 Power socket
11 Power plug
12 Car lead
13 Mains adapter
14 Label

3. Technical data

Mains adapter RSS1002-120120-W2E:

Input:	100 – 240 V~, 50/60 Hz, 0,6 A
Output:	12 V⎓ / 1A / max. 12 W
Protection class:	II

Massage mat:

Power supply:	12 V⎓
Current consumption:	1000 mA

4. Safety information

4.1 Explanation of terms

The following keywords are used in these user instructions:

Warning!
High risk: ignoring this warning could result in a risk to life and limb.

Caution!
Medium risk: ignoring this warning may result in damage.

4.2 Special information about this appliance

Warning! To avoid injuries, please observe the following instructions:

- Children younger than three may not use this appliance because they are unable to react appropriately to it overheating.
- Children aged between three and eight may use the appliance only provided the remote control **9** has been previously set up by a parent or guardian or the child has been adequately instructed on the safe use of the remote control **9**.
- This appliance may be used by children older than eight, and by persons who have reduced physical, sensory or mental ability or are lacking in experience and/or knowledge, provided they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the associated hazards.
- The surfaces of the appliance are liable to be hot. The appliance may not be used by persons with impaired sensitivity to heat, nor by other vulnerable persons who are unable to react appropriately to it overheating.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Unsupervised children may not be permitted to carry out cleaning or maintenance of the appliance.
- Always take the mains plug out of its socket before cleaning.
- Never immerse the appliance in water, and protect it from splashes and water droplets.
- Do not use the appliance while it is wet.
- When the appliance is not in use it should be stored as described below:
  - Always allow the appliance to cool down before folding it up.
  - While it is in storage, do not allow the appliance to be excessively compressed or distorted by objects placed on top of it.
- Frequently check the appliance for signs of damage or wear. If such signs are observed, or if the appliance has been used inappropriately or fails to work, it must be returned to the dealer before any further use. Contact details can be found at "Service Centre" on page 10.

Caution! Follow the instructions given below to prevent material damage:

- Never use scouring, corrosive or abrasive cleaning materials.

4.3 General information

- Please read these user instructions carefully before use. They are a constituent part of the appliance and must be kept to hand at all times.
- Use the appliance only for the purpose described (see "1.1 Intended purpose" on page 3).
- Check that the mains voltage required (see type plate on the mains adapter) is compatible with your mains voltage.
- Please note that any claim under the warranty or for liability will be invalid if accessories are used that are not recommended in these user instructions, or if original spare parts are not used for repairs. This also applies to repairs undertaken by unqualified persons. The contact data can be found in "Service Centre" on page 10.
- If the appliance should develop a fault during the warranty period, it may only be repaired by our Service Centre. Otherwise all claims under warranty are null and void.
- Do not use any mains adapter other than the one supplied.

- Ensure that it is not possible for anyone to trip over or to get caught up in or step on the car plug lead or mains adapter lead.
- The appliance must not be left operating without supervision. The development of an odour is usually the first indication of major damage, such as overheating.
- Never use the appliance in the car while it is in motion. It may cause a distraction and endanger traffic safety. If you wish to change the settings, stop the vehicle.
- If using the appliance for a prolonged time with power supplied via the cigarette lighter, take care that the car battery does not become fully discharged.
- To avoid overheating, the appliance must not be operated near to heat sources or in direct sunlight.

4.4 Protection against electric shock

Warning! The following safety information is intended to protect you against electric shock.

- The appliance must not under any circumstances be used if the appliance or parts of it is damaged. Have the car massage mat repaired in such cases by a qualified technician. The contact data can be found in "Service Centre" on page 10.
- Water or other liquids must never be allowed to enter the appliance. For this reason:
  - never use it outdoors;
  - never use it in very humid environments;
  - never place drinks or other liquids on the appliance;
  - always keep the mains adapter **13** or car lead **12** away from moisture.
- If liquid should enter the appliance, unplug the power plug **11** immediately and have the appliance repaired by a qualified technician. The contact data can be found in "Service Centre" on page 10.
- Never pick up the mains adapter **13** when your hands are wet.
- If you are not using the appliance for a prolonged period of time, unplug the mains adapter **13** or car lead **12**. This is the only way to ensure the complete absence of electric power and to protect against the appliance being switched on accidentally.

4.5 Road safety

Warning! In order not to endanger safety on the roads, please observe the following points:

- For use in vehicles, care must be taken not to obstruct safety equipment, in particular the side airbag.
- If there is a side airbag in the backrest, the top securing strap **2** cannot be used.
- If you have any questions about the airbag, please consult your car manual or ask at your car workshop.
- Never use the appliance in the car while it is in motion. It may cause a distraction and endanger traffic safety. If you wish to change the settings, stop the vehicle.

4.6 For the safety of your child

Warning! Ensure that the packing film does not become a deadly trap for a child. Packing film is not a toy.

5. Unpacking and connecting

5.1 Using the massage mat in a car

1. Place the massage mat **1** on the car seat.
2. Fasten the massage mat **1** carefully with the securing straps **2**.
3. Plug the car lead **12** into the cigarette lighter or another suitable 12 V connection.
4. Plug the power plug **11** on the car lead **12** into the power socket **10**.

5.2 Using the massage mat at home

1. Place the massage mat **1** on a suitable chair or armchair.
2. Fasten the massage mat **1** carefully with the securing straps **2**.
3. Plug the mains adapter **13** into a mains socket that complies with the technical data.
4. Plug the power plug **11** on the mains adapter **13** into the power socket **10**.

6. Operation

The remote control has background illumination. If this does not come on, the background illumination will be switched on first when button **5**, **6** or **7** is pressed for the first time. Only when the background illumination is on does the button have the function described below. The background illumination goes off again after about 5 seconds.

If you press the OFF button **4**, the appliance switches off immediately.

6.1 Switching the appliance on and off

1. To switch the appliance on, press the ON button **6**.

   The LCD display **3** shows "MODE 0".

   As soon as the appliance is switched on, the timer will automatically start running at 30 minutes. The remaining time is shown in the LCD display **3**.

   To protect the appliance from being accidentally left on, it automatically switches off again after 30 minutes.

2. To switch the appliance off before the 30 minutes has expired, press the OFF button **4**.

6.2 Selecting a programme

There are 8 programmes (MODE 1 – 8) available altogether. The programmes vary in their intensity, the area massaged and the massage rhythm.

1. Press the MODE programme button **5**.

   The illumination of the remote control will be activated.

2. Press the MODE programme button **5** again.

   The appliance switches to the next programme and the motors start to work.

   The selected programme number is shown in the LCD display **3**.

6.3 Switching the heater on and off

1. Press the heat button **7**.

   The illumination of the remote control will be activated.

2. Switch the heater on by pressing the heat button **7** again.

   Heat will now be produced from inside the massage mat.

3. To switch the heater off, press the heat button **7** again.

7. Cleaning and maintenance

7.1 Cleaning the appliance

To ensure your product gives you lasting service, you should clean it regularly.

Warning! To avoid the danger of an electric shock or damage:
- Always disconnect the power supply before cleaning.
- Never immerse the machine in water.
- Never allow water or cleaning agent to run into the machine.

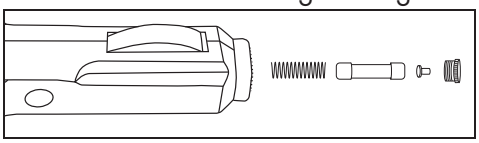
Caution! Never use caustic or abrasive cleaning agents, as they could damage the parts.

1. Unplug the power plug **11** from the power socket **10**.
2. Clean the massage mat **1** with a clothes brush.
3. If badly soiled, clean the massage mat **1** as well as the remote control **9** with a damp cloth. You could also use a little mild washing-up liquid.
4. Wipe off with clean water.
5. Do not use the appliance again until it is fully dry.

7.2 Changing the fuse in the car lead

There is a fuse in the car lead **12** to protect the car's electrical system. If there is no power supply and the car lead **12** stops working, you should check and, if applicable, change this fuse.

1. Unscrew the cap on the top of the car lead **12**.
2. Remove the fuse.
3. Insert a new type F3AL 250V fuse.
4. Screw the car lead **12** together again.



8. Disposal

8.1 Appliance

The symbol with the crossed-out rubbish bin on wheels means that within the European Union, the product must be disposed of to a sorted rubbish collection. This applies to the product and all accessories which are marked with this symbol. Marked products must not be disposed of via the regular domestic waste but must be handed in to a recycling centre for electrical or electronic appliances. Recycling helps to reduce the use of raw

materials and to relieve the environment. You can obtain information about disposal and the location of your nearest recycling centre from your local waste management service, for example, or Yellow Pages.

8.2 Packaging

If you wish to discard the packaging, please observe the applicable environmental regulations in your country.

9. HOYER Handel GmbH Warranty

Dear Customer,

You have a warranty on this product which is valid for 3 years from the date of purchase. In the event of this product being defective, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not limited by our warranty as set out below.

Warranty conditions

The warranty period begins with the date of purchase. Please keep the original till receipt in a safe place. This is required as your proof of purchase.

If a defect in materials or workmanship occurs within three years of the date your product was purchased, we will repair or replace the product at our discretion at no charge to you. This service under warranty assumes that the defective product and the proof of purchase (till receipt) are submitted within the three-year period and that a brief description in writing is provided of what the defect is and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired product or a new one will be sent back to you. There is no new warranty period following repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims relating to defects

The warranty period is not extended when a service is provided under warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Any damage or defects present at purchase must be reported immediately the product is unpacked. Repairs incurred once the warranty period has expired are chargeable.

Scope of warranty

The product has been carefully manufactured in accordance with strict quality guidelines and was thoroughly checked before being delivered.

The warranty applies to defective materials or workmanship. This warranty does not extend to product parts exposed to normal wear and tear (and which can therefore be considered wear parts) or to damage to fragile parts such as switches, batteries or parts made of glass.

This warranty is void if the product is damaged or if it is not used or maintained properly. All the information in the operating instructions should be observed precisely to ensure that the product is used properly.

It is essential to avoid intended uses and actions which are discouraged or warned against in the operating instructions.

The product is intended for only private use and not for commercial purposes.

The warranty is void in the event of misuse, incorrect treatment, use of force or interference by anyone other than our authorized service centre.

Warranty process

Please follow the instructions below to ensure that your claim is processed quickly.

- In case of any enquiry, please keep the article number (for this product: IAN 102621) and the till receipt as proof of purchase.
- The article number can be found on the rating plate, as an engraving, on the cover sheet of your instructions (bottom left) or as a label on the back or underside of your appliance.
- If malfunctions or any other defects should occur, in the first instance contact the Service Centre mentioned below by **telephone or e-mail**.
- Once a product has been recorded as defective, you can then send it Freepost to the service address you are given, enclosing the proof of purchase (till receipt) and quoting what the defect is and when it occurred.

You can download these instructions and many other manuals, product videos and software from www.lidl-service.com.

Service Centre

(GB) Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

(IR) Service Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: hoyer@lidl.ie

(CY) Service Cyprus
Tel.: 8009 4409
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

(MT) Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

IAN: 102621

Supplier

Please note that the address below is **not a service address**. In the first instance, contact the service centre mentioned above.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
22761 Hamburg
Germany

CPe102621 Automassage LB7 Seite 11 Mittwoch, 30. Juli 2014 5:25 17

Sadržaj

1. Opis uređaja 11
2. Naziv dijelova (vidi stranica na rasklapanje) 12
3. Tehnički podaci 12
4. Sigurnosni naputci 13
5. Vađenje iz ambalaže i priključivanje 15
6. Rukovanje 15
7. Čišćenje i popravak 16
8. Zbrinjavanje 17
9. Garancija HOYER Handel GmbH 17

Srdačno čestitamo na kupovini Vašeg novog uređaja.
Time ste se odlučili za proizvod visoke kvalitete. Uputa za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i odstranjivanje.

Upoznajte se prije korištenja proizvoda sa svim uputama za posluživanje kao i sigurnosnim uputama. Koristite proizvod isključivo kao što je opisano i samo za navedena područja uporabe.
Proslijedite dokumentaciju u slučaju prodaje idućem vlasniku.

1. Opis uređaja

1.1 Svrha uporabe

Ovaj masažni podložak za auto s funkcijom grijanja Ultimate Speed UAMM 12 A1 služi za opuštajuću masažu ramenog pojasa, leđa, bokova i natkoljenica.
Može se upotrebljavati u automobilu, kao i u suhim zatvorenim prostorijama.
Uređaj je namijenjen za privatnu, a ne za komercijalnu primjenu ili primjenu u bolnicama.
Uređaj je također prikladan za:

- uporabu u kuhinjama za zaposlenike u dućanima, uredima i drugim gospodarskim područjima,
- uporabu na poljoprivrednim imanjima,
- kupce u hotelima, motelima i drugim stambenim ustanovama,
- penzione s doručkom.

1.2 Obim isporuke

- 1 masažni podložak za auto
- 1 mrežni adapter
- 1 kabel za napajanje u autu
- 1 upute za uporabu

1.3 Oznake na uređaju

Na etiketi **14** možete pronaći sljedeće oznake:

Djeca mlađa od 3 godine ni u kojem slučaju ne smiju upotrebljavati uređaj.

Pridržavajte se uputa za uporabu

U uređaj se ni u kojem slučaju ne smiju ubadati igle

Uređaj se ni u kojem slučaju ne smije prati.

2. Naziv dijelova (vidi stranica na rasklapanje)

1 masažni podložak
2 traka za pričvršćivanje
3 LCD prikaz
4 tipka za isključivanje OFF
5 programska tipka MODE
6 tipka za uključivanje ON
7 tipka za grijanje
8 torbica za daljinski upravljač
9 daljinski upravljač
10 strujna utičnica
11 strujni utikač
12 kabel za napajanje u autu
13 mrežni adapter
14 etiketa

3. Tehnički podaci

Mrežni adapter RSS1002-120120-W2E:

Ulaz:	100 – 240 V~, 50/60 Hz, 0,6 A
Izlaz:	12 V ⎓ / 1A / max. 12 W
Klasa zaštite:	II

Masažni podložak:

Naponsko napajanje:	12 V ⎓
Potrošnja struje:	1000 mA

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

CPe102621 Automassage LB7 Seite 13 Mittwoch, 30. Juli 2014 5:25 17

4. Sigurnosni naputci

4.1 Pojašnjenje pojmova

Slijedeći pojmovi upozorenja nalaze se u ovoj uputi za uporabu:

Upozorenje!
Velika opasnost: Nepoštivanje može izazvati tjelesne ozljede i opasnost po život.

Oprez!
Srednja opasnost: Nepoštivanje upozorenja može izazvati štete na predmetima.

4.2 Posebni naputci za ovaj uređaj

Upozorenje! Kako biste izbjegli ozljede, pridržavajte se sljedećih naputaka.

- Djeca mlađa od 3 godine ne smiju upotrebljavati uređaj, budući da nisu sposobna reagirati na pregrijavanje.
- Djeca starija od 3 i mlađa od 8 godina smiju upotrebljavati uređaj samo kada su roditelji ili nadzorno osoblje prethodno podesili daljinski upravljač **9** ili ako je dijete u dovoljnoj mjeri upućeno u sigurno rukovanje daljinskim upravljačem **9**.
- Ovim uređajem dopušteno je rukovati djeci starijoj od 8 godina i osobama umanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, odnosno osobama s nedostatkom iskustva i/ili znanja ako se one nadgledaju ili ako su upućene u sigurnu uporabu uređaja i ako su shvatile do kojih opasnosti može doći uporabom uređaja.
- Ovaj uređaj ima zagrijane površine. Uređaj ne smiju upotrebljavati osobe koje su neosjetljive na toplinu, niti osobe kojima je potrebna zaštita i koje ne mogu reagirati na pregrijavanje.
- Djeci nije dopušteno igrati se uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje nije dopušteno djeci, osim ako su pod nadzorom.
- Prije svakog čišćenja izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.
- Uređaj nikada ne uranjajte u vodu i zaštitite ga od prskanja i kapanja vode.
- Uređaj se ne smije upotrebljavati ako je mokar.
- Kada se uređaj ne upotrebljava, on se mora čuvati na sljedeći način:
  – Prije sklapanja ostavite da se uređaj ohladi;
  – Izbjegavajte oštro prelamanje uređaja ako se na njega tijekom skladištenja odlože predmeti;
- Često provjeravate ima li na uređaju znakova istrošenosti ili oštećenja. Ako ima takvih znakova ili ako se uređaj nestručno upotrebljavao ili ako uređaj ne funkcionira, onda se uređaj prije ponovne uporabe mora vratiti trgovcu. Podaci o kontaktima nalaze se u »Servisni centar« na strani 18.

Oprez! Kako biste spriječili nastanak materijalnih šteta, pridržavajte se sljedećih odredbi:

- Nikada ne koristite sredstva za čišćenje koja ribaju, nagrizaju ili grebu.

4.3 Opći naputci

- Prije uporabe molimo pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. One su sastavni dio uređaja i moraju Vam biti dostupne u svako doba.
- Ovaj uređaj upotrebljavajte samo u opisanu svrhu namjene (vidi »1.1 Svrha uporabe« na strani 11).
- Provjerite da potreban mrežni napon (vidi tipsku pločicu na mrežnom adapteru) odgovara Vašem mrežnom naponu.

- Molimo pripazite da svako pravo na garanciju i naknadu prestaje, ako se koriste dijelovi opreme koji nisu preporučeni u ovoj uputi za uporabu ili ako se kod popravaka isključivo ne koriste originalni rezervni dijelovi. To vrijedi i za popravke, koje provode nekvalificirane osobe. Podatke o kontaktima naći ćete u »Servisni centar« na strani 18.
- Kod eventualnih smetnji funkcioniranja tijekom jamstvenog razdoblja popravak uređaja smije provoditi isključivo naš servisni centar. U suprotnom prestaje svako pravo na garanciju.
- Ne koristite nikakve druge mrežne adaptere osim onih isporučenih.
- Pripazite da se preko kabla utikača za auto upaljač, odnosno mrežnog adaptera nitko ne može spotaknuti, ili da se netko o njega ne saplete ili ga nagazi.
- Uređaj se nikad ne smije puštati u pogon bez nadzora. Veća oštećenja, kao što je na primjer pregrijavanje, uglavnom su najavljena pojavom neugodnog mirisa.
- Uređaj nemojte nikada posluživati u automobilu za vrijeme vožnje. Mogućim odvraćanjem pozornosti može biti ugrožena prometna sigurnost. Ako želite nešto promijeniti na podešavanjima onda se zaustavite.
- Ako uređaj dulje vrijeme napajate strujom preko upaljača za cigarete pazite da pritom ne ispraznite akumulator automobila.
- Kako bi se spriječilo pregrijavanje uređaj se ne smije koristiti u blizini izvora topline ili na izravnom sunčevom svjetlu.

4.4 Zaštita od električnog udara

Upozorenje! Naredni sigurnosni naputci trebaju zaštititi od električnog udara.

- Ako su uređaj ili njegovi dijelovi oštećeni, uređaj nipošto nije dozvoljeno koristiti. U tom slučaju dajte uređaj popraviti od strane kvalificiranog stručnog osoblja. Podatke o kontaktima naći ćete u »Servisni centar« na strani 18.
- U uređaj nipošto ne smiju dospjeti voda ili druge tekućine. Stoga:
  – nikada ne koristiti na otvorenom;
  – nikada ne koristiti u vrlo vlažnom okolišu;
  – na uređaj nikad nemojte odlagati napitke ili druge tekućine;
  – mrežni adapter **13** odnosno kabel za napajanje u autu **12** uvijek držite podalje od vlage.
- Ako ipak tekućina dospije u uređaj, smjesta izvucite strujni utikač **11** i dajte da ga popravi kvalificirano stručno osoblje. Podatke o kontaktima naći ćete u »Servisni centar« na strani 18.
- Mrežni adapter **13** nikad ne primajte vlažnim rukama.
- Kada dulje vremena ne koristite ovaj uređaj, izvucite mrežni adapter **13** odnosno kabel za napajanje u autu **12**. Samo u tom slučaju je uređaj u potpunosti odvojen od struje i zaštićen od slučajnog uključivanja.

4.5 Sigurnost u prometu

Upozorenje! Poštujte sljedeće točke kako ne biste ugrožavali sigurnost u prometu:

- Kada se koristi u vozilima, mora se obratiti pozornost na to da se ne ograniči funkcionalnost sigurnosnih

uređaja, a osobito bočnih zračnih jastuka.
- Ako se u naslonu za leđa nalazi bočni Airbag, onda se gornji remen za učvršćenje **2** ne može koristiti.
- Ako imate pitanja u svezi zračnih jastuka pročitajte uputu za uporabu vašeg vozila ili se raspitajte u vašoj servisnoj radionici.
- Uređaj nemojte nikada posluživati u automobilu za vrijeme vožnje. Mogućim odvraćanjem pozornosti može biti ugrožena prometna sigurnost. Ako želite nešto promijeniti na podešavanjima onda se zaustavite.

4.6 Za sigurnost Vašeg djeteta

Upozorenje! Pripazite da folija od ambalaže ne postane smrtonosna stupica za djecu. Folije od ambalaže nisu igračka.

5. Vađenje iz ambalaže i priključivanje

5.1 Korištenje masažnog podloška u automobilu

1. Položite masažni podložak **1** na sjedalo automobila.
2. Pažljivo pričvrstite masažni podložak **1** pomoću traka za pričvršćivanje **2**.
3. Utaknite kabel za napajanje u autu **12** u upaljač za cigarete ili drugi prikladni 12 V priključak.
4. Utaknite strujni utikač **11** kabela u autu **12** u strujnu utičnicu **10**.

5.2 Korištenje masažnog podloška kod kuće

1. Položite masažni podložak **1** na prikladnu stolicu ili naslonjač.
2. Pažljivo pričvrstite masažni podložak **1** pomoću traka za pričvršćivanje **2**.
3. Utaknite mrežni adapter **13** u mrežnu utičnicu koja odgovara tehničkim podacima.
4. Utaknite strujni utikač **11** mrežnog adaptera **13** u strujnu utičnicu **10**.

6. Rukovanje

Daljinsko upravljanje ima osvjetljenje pozadine. Ako ono ne svijetli, s prvim pritiskom na tipku **5**, **6** ili **7** prvo se uključuje osvjetljenje pozadine. Tek kad osvjetljenje pozadine svijetli, tipka ima funkciju opisanu u nastavku. Nakon oko 5 sekundi ponovno se gasi osvjetljenje pozadine. Kad pritisnete tipku za isključivanje **4**, uređaj se odmah isključuje.

6.1 Uključivanje i isključivanje uređaja

1. Uključite uređaj pritiskom na tipku za uključivanje **6**.

   Na LCD prikazu **3** prikazan je „MODE 0“.

   Čim se uređaj uključi tajmer počinje automatski raditi kod 30 minuta. Preostalo vrijeme prikazano je na LCD prikazu **3**.

Rad zaštite uređaja od nehotičnog trajnog rada on se nakon isteka 30 minuta automatski isključi.

2. Da bi uređaj isključili prije isteka 30 minuta pritisnite tipku za isključivanje **4**.

6.2 Odabir programa

Ukupno je na raspolaganju 8 programa (MODE 1 – 8). Programi se međusobno razlikuju po svom intenzitetu, mjestu aplikacije masaže, kao i po ritmu masiranja.

1. Pritisnite programsku tipku MODE **5**.

   Osvjetljenje daljinskog upravljanje se aktivira.

2. Pritisnite ponovo programsku tipku MODE **5**.

   Uređaj prelazi na slijedeći program i motori počinju raditi.

   Odabrani broj programa prikazan je na LCD prikazu **3**.

6.3 Uključivanje i isključivanje grijanja

1. Pritisnite tipku grijanja **7**.

   Osvjetljenje daljinskog upravljanje se aktivira.

2. Grijanje uključite ponovnim pritiskom na tipku grijanja **7**.

   Masažni podložak sada se zagrijava s unutrašnje strane.

3. Grijanje možete i prije isključiti ponovnim pritiskom na tipku za grijanje **7**.

7. Čišćenje i popravak

7.1 Čišćenje uređaja

Kako biste dugo uživali u svom uređaju trebate ga redovito čistiti.

Upozorenje! Kako bi izbjegli opasnost od električnog udara ili od ozljeda:
- Prije svakog čišćenja odvojite uređaj od napajanja strujom.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu.
- Ne dozvolite da voda ili sredstvo za čišćenje dospiju u uređaj.

Oprez! Nemojte nikad koristiti agresivna sredstva za čišćenje ili ribanje jer se njima mogu oštetiti dijelovi uređaja.

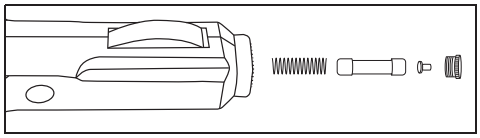
1. Izvucite strujni utikač **11** iz strujne utičnice **10**.
2. Masažni podložak očistite **1** četkom za odjeću.
3. U slučaju jačeg onečišćenja masažni podložak **1** kao i daljinski upravljač **9** očistite vlažnom krpom. Možete u vodu dodati i malo sredstva za pranje posuđa.
4. Obrišite naknadno krpom namočenom u čistoj vodi.
5. Uređaj ponovno pustite u pogon tek kad se potpuno osuši.

7.2 Zamjena osigurača kabela u autu

U kabelu za napajanje u autu **12** nalazi se osigurač koji štiti električnu mrežu automobila. Ako napajanje strujom preko kabela u autu **12** više ne funkcionira, ispitajte, odnosno zamijenite taj osigurač:

1. Odvrnite kapu na vrhu kabela u autu **12**.
2. Izvadite osigurač.
3. Umetnite novi osigurač tipa F3AL 250V.

4. Kabel za napajanje u autu **12** ponovno navrnite.



8. Zbrinjavanje

8.1 Uređaj

Simbol prekrižene kante za otpad na kotačima znači da se u Europskoj Zajednici taj proizvod mora na poseban način odstraniti u otpad. To vrijedi za proizvod kao i za sve ovim simbolom označene dijelove opreme. Označeni proizvodi se ne smiju odstranjivati putem otpada iz kućanstva, nego se moraju predati na stanici za prihvat električnih i elektronskih uređaja za reciklažu. Reciklaža pomaže umanjiti potrošnju sirovina i rasterećuje okoliš. Informacije u vezi zbrinjavanja uređaja u otpad i položaja najbližeg sabirališta za reciklažni otpad naći ćete u gradskoj upravi ili na Žutim stranicama.

8.2 Ambalaža

Kada želite odstraniti ambalažu pripazite na odgovarajuće propise vaše zemlje o zaštiti ljudskog okoliša.

9. Garancija HOYER Handel GmbH

Vrlo štovani kupci,
Na ovaj uređaj dobivate garanciju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka kod proizvoda posjedujete zakonska prava spram prodavača proizvoda. Zakonska prava nisu umanjena garancijom kao što je ovdje pojašnjena.

Garantni uvjeti

Rok garancije počinje s datumom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni račun. Ta dokumentacija potrebna je kao dokaz kupnje.
Ako unutar tri godine od datuma kupnje proizvoda dođe do greške u materijalu ili uslijed proizvodnje, proizvod ćemo - po našem nahođenju - besplatno ili popraviti ili zamijeniti. Uvjet za ostvarivanje garancije je da se unutar roka od tri godine neispravan uređaj zajedno s računom (bon kase) dostavi i pismeno kratko opiše u čemu se sastoji kvar i kada je do njega došlo.
Ako je kvar pokriven našom garancijom, dobivate ili popravljeni uređaj ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda period garancije ne počinje teći iznova.

Garantni rok i zakonska prava u svezi kvara

Garantni rok ne produžuje se nakon provedbe garancije. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Ako

eventualno već prilikom kupovine postoje oštećenja ili kvarovi potrebno ih je dojaviti odmah nakon vađenja iz ambalaže. Popravci nakon isteka garantnog roka se naplaćuju.

Obim garancije

Uređaj je proizveden uz stroge smjernice kvalitete te je savjesno provjeren prije isporuke.

Garancija vrijedi za greške u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ova garancija ne vrijedi za dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i koji se time smatraju potrošnim dijelovima kao ni za oštećenja na lako lomivim dijelovima, npr. sklopkama, akumulatorima ili dijelovima izrađenim od stakla.

Garancija propada, ako se proizvod ošteti, ako se ne koristi ispravno ili ako je popravljan. Za ispravnu uporabu proizvoda potrebno je točno se pridržavati svih u uputi za uporabu navedenih naputaka.

Svrhe uporabe ili radnje koje se u uputi za uporabu izričito ne preporučuje ili od kojih se upozorava, potrebno je obavezno izbjegavati.

Proizvod je podesan za uporabu u privatne svrhe, a ne za obrtničku uporabu.

U slučaju neispravnog ili nestručnog rukovanja, uporabe sile ili radova koje nije proveo naš ovlašteni servisni centar garancija se gasi.

Postupak u slučaju garancije

Da bi osigurali brzu obradu Vašeg zahtjeva molimo slijedite naredne upute:

- Molimo za upite imajte pri ruci broj artikla (za ovaj uređaj: IAN 102621) kao i račun kase kao dokaz za kupovinu.
- Broj artikla nalazi se na graviranoj tipskoj pločici, na naslovnoj strani Vaše upute (dolje lijevo) ili kao naljepnica na stražnjoj ili donjoj strani.
- Ako dođe do grešaka u funkcioniranju ili do drugih kvarova, molimo obratite se kao prvo dolje navedenom servisnom centru putem telefona ili emejlom.
- Proizvod koji se registrira kao neispravan možete bez plaćanja poštarine poslati na servisnu adresu koju ćete dobiti uz priloženi račun (bon kase) kao i podataka od čega se kvar sastoji i kada je do njega došlo.

Sa sajta www.lidl-service.com možete spustiti ovaj kao i mnogo dodatnih priručnika, videa o proizvodu i softver.

Servisni centar

(HR) Servis Hrvatska
Tel.: 0800 777 999
E-Mail: hoyer@lidl.hr

IAN: 102621

Liferant

Molimo obratite pažnju da naredna adresa nije servisna adresa ist. Prvo se obratite gore navedenom servisnom centru.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
22761 Hamburg
Njemačka

CPe102621 Automassage LB7 Seite 19 Mittwoch, 30. Juli 2014 5:25 17

Cuprins

1. Descrierea aparatelor 19
2. Denumirea componentelor (vezi pagina pliată) 20
3. Date tehnice 20
4. Indicații de siguranță 21
5. Despachetarea și conectarea 23
6. Operarea 23
7. Curățarea și repararea 24
8. Dezafectarea 25
9. Garanția oferită de HOYER Handel GmbH 25

Felicitări cordiale pentru achiziționarea noului dvs. aparat.
Ați ales un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare sunt anexate acestui produs. Acestea conțin informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea ecologică.

Înainte de utilizarea produsului, studiați cu atenție toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Utilizați produsul doar conform instrucțiunilor și în scopul specificat.
În cazul transmiterii produsului către terți, includeți toate documentațiile aferente.

1. Descrierea aparatelor

1.1 Scopul utilizării

Această saltea cu masaj cu funcție de încălzire Ultimate Speed UAMM 12 A1 servește la masajul de relaxare pentru zona umerilor, spatelui, șoldurilor și coapselor.
Salteaua poate fi utilizată atât în mașină, cât și în încăperile uscate.
Aparatul este prevăzut pentru utilizarea individuală, nu pentru utilizarea comercială sau în cadrul spitalelor.
Aparatul este adecvat și pentru:

- utilizarea în bucătării pentru angajații din magazine, birouri și alte domenii comerciale,
- utilizarea în gospodării agricole,
- pentru clienții din hoteluri, moteluri și alte facilități de cazare,
- pensiuni care oferă micul dejun.

1.2 Specificația de livrare

- 1 saltea pentru masaj auto
- 1 adaptor pentru rețea
- 1 cablu auto
- 1 instrucțiuni de utilizare

1.3 Marcaje pe aparat

Pe eticheta **14** se găsesc următoarele marcaje:

Aparatul nu poate fi utilizat în nicio situație de copiii cu vârsta sub 3 ani.

Respectați instrucțiunile de folosire

În acest aparat nu trebuie introduse ace, în nicio situație

Nu este permisă spălarea aparatului în nicio situație.

2. Denumirea componentelor (vezi pagina pliată)

1 Saltea cu masaj
2 Centură de fixare
3 Ecran LCD
4 Tasta de oprire OFF
5 Tasta de programare MODE
6 Tasta de pornire ON
7 Tasta de încălzire ⦚
8 Buzunar pentru telecomandă
9 Telecomandă
10 Priză
11 Fișă de curent
12 Cablu auto
13 Adaptor rețea
14 Eticheta

3. Date tehnice

Adaptor rețea RSS1002-120120-W2E:

Intrare:	100 – 240 V~, 50/60 Hz, 0,6 A
Ieșire:	12 V⎓ / 1A / max. 12 W
Clasa de protecție:	II

Saltea cu masaj:

Alimentarea cu energie electrică:	12 V⎓
Consum de curent electric:	1000 mA

CPe102621 Automassage LB7 Seite 21 Mittwoch, 30. Juli 2014 5:25 17

4. Indicații de siguranță

4.1 Explicarea terminologiei

În prezentele instrucțiuni de utilizare veți găsi următorii termeni de semnalizare:

Avertizare!
Risc ridicat: Nerespectarea avertizării poate provoca răniri sau periclitarea vieții.

Atenție!
Risc mediu: Nerespectarea avertizării poate provoca o pagubă materială.

4.2 Indicații speciale pentru acest aparat

Avertizare! Respectați următoarele indicații pentru a preveni accidentările.

- Copiii mai mici de 3 ani nu au voie să utilizeze acest aparat deoarece sunt incapabili să reacționeze în caz de supraîncălzire.
- Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani au voie să utilizeze aparatul numai dacă telecomanda **9** a fost presetată de unul din părinți sau de o persoană care îi supraveghează sau în cazul în care copiii au fost instruiți suficient cu privire la modul în care pot utiliza telecomanda **9** în condiții de siguranță.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și/sau cunoștințe dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă au înțeles pericolele ce pot rezulta din utilizarea acestuia.
- Aparatul are suprafețe încinse. Aparatul nu poate fi utilizat de persoane care sunt insensibile la căldură și de alte persoane care necesită asistență și care nu pot reacționa în caz de supraîncălzire.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii decât dacă sunt supravegheați.
- Înaintea fiecărei curățări, trageți ștecherul de rețea din priza de rețea.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă și protejați-l contra stropirii sau pulverizării cu apă.
- Aparatul nu poate fi utilizat dacă este umed.
- Dacă nu folosiți aparatul, trebuie să-l păstrați în modul descris mai jos:
  - Lăsați întotdeauna să se răcească aparatul înainte de a-l strânge;
  - Evitați plierea puternică a aparatului prin depunerea obiectelor pe acesta în timpul depozitării;
- Verificați frecvent aparatul cu privire la apariția semnelor de uzură sau deteriorare. Dacă există astfel de semne sau dacă aparatul a fost utilizat inadecvat sau în cazul în care nu funcționează, trebuie returnat distribuitorului, înainte de o nouă utilizare. Datele de contact se găsesc la „Centrul de service" la pagina 26.

Atenție! Pentru a evita pagubele materiale, respectați următoarele prevederi:

- Nu utilizați în nici într-un caz detergenți abrazivi, corozivi sau caustici.

4.3 Indicații generale

- Înainte de utilizare, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare. Ele sunt parte componentă a aparatului și trebuie să fie la îndemână oricând.
- Utilizați aparatul doar în scopul descris (vezi „1.1 Scopul utilizării" la pagina 19).

- Verificați dacă tensiunea de rețea necesară (vezi plăcuța de construcție de la adaptorul pentru rețea) corespunde cu tensiunea dumneavoastră de rețea.
- Țineți cont de faptul că dacă utilizați accesorii care nu sunt recomandate în prezentele instrucțiuni de utilizare sau dacă la reparații nu sunt utilizate exclusiv piese de schimb originale, pierdeți orice drept la garanție și încetează orice responsabilitate a producătorului. Acest lucru este valabil și pentru executarea reparațiilor de către persoane necalificate. Datele de contact se găsesc în „Centrul de service" la pagina 26.
- În cazul eventualelor defecțiuni de funcționare în perioada de garanție, repararea aparatului se poate face doar de către centrul nostru Service. În alte condiții pierdeți orice drept la garanție.
- Nu utilizați alt adaptor pentru rețea decât cel livrat odată cu aparatul.
- Aveți grijă să nu vă împiedicați de cablul ștecherului auto, respectiv de cablul adaptorului pentru rețea sau ca nimeni să nu se poată agăța sau să calce pe ele.
- Nu este permisă utilizarea aparatului fără supraveghere. Defecțiunile mai mari, cum ar fi de exemplu, supraîncălzirea se identifică cel mai des prin apariția unui miros specific.
- Nu utilizați niciodată aparatul în autovehicul în timpul mersului. Siguranța în circulație ar putea fi afectată de o posibilă aplecare. Dacă doriți să modificați setările, vă rugăm să faceți o oprire.
- Dacă alimentați aparatul cu curent pe o perioadă mai îndelungată prin dispozitivul de aprindere a țigărilor, fiți atenți să nu goliți complet bateria vehiculului.
- Nu este permisă utilizarea aparatului în apropierea surselor de căldură sau expus direct la radiația solară, în scopul evitării unei supraîncălziri.

4.4 Protecția împotriva electrocutării

Avertizare! Următoarele indicații de siguranță sunt menite să vă protejeze împotriva electrocutării.

- Dacă este deteriorat aparatul, nu este voie ca acesta să se mai utilizeze. Dispuneți în acest caz repararea aparatului de către specialiști calificați în acest sens. Datele de contact se găsesc în „Centrul de service" la pagina 26.
- Nu este voie ca în aparat să intre apă sau alte lichide. Prin urmare:
  - nu utilizați niciodată aparatul în aer liber;
  - nu utilizați niciodată aparatul într-un mediu foarte umed;
  - nu așezați niciodată recipiente cu băuturi sau alte lichide pe aparat;
  - feriți întotdeauna de umiditate **13** adaptorul pentru rețea **12**, respectiv cablul auto.
- Dacă totuși ajunge apă în aparat, trageți imediat fișa de curent din priză **11** și dispuneți repararea aparatului de către personal de specialitate. Datele de contact se găsesc în „Centrul de service" la pagina 26.
- Nu apucați niciodată adaptorul pentru rețea **13** cu mâinile umede.
- Dacă nu utilizați aparatul timp îndelungat, scoateți din priză adaptorul pentru rețea**13**, respectiv cablul auto **12**. Numai în acest caz aparatul este scos complet de sub tensiune și protejat contra pornirii accidentale.

4.5 Siguranța în trafic

Avertizare! Pentru a nu periclita siguranța în trafic, respectați următoarele puncte:

- La utilizarea în autovehicule fiți atenți să nu obstrucționați dispozitivele de siguranță, în special airbagul lateral.
- Dacă există vreun airbag lateral în spătarul scaunului, centura de siguranță superioară **2** nu poate fi folosită.
- Dacă aveți întrebări în legătură cu airbagul, citiți manualul de utilizare a autovehiculului dumneavoastră sau întrebați la atelier.
- Nu utilizați niciodată aparatul în autovehicul în timpul mersului. Siguranța în circulație ar putea fi afectată de o posibilă aplecare. Dacă doriți să modificați setările, vă rugăm să faceți o oprire.

4.6 Pentru siguranța copilului dumneavoastră

Avertizare! Aveți grijă ca folia de ambalare să nu se transforme în armă mortală pentru copii. Foliile de ambalare nu sunt jucării.

5. Despachetarea și conectarea

5.1 Utilizarea saltelei cu masaj în autovehicul

1. Așezați salteaua cu masaj **1** pe scaun, în vehicul.
2. Fixați salteaua cu masaj cu atenție, **1** cu centurile de fixare **2**.
3. Introduceți cablul auto **12** în dispozitivul pentru aprinderea țigărilor sau în alt racord adecvat de 12 V.
4. Introduceți fișa de curent **11** a cablului auto **12** în priză **10**.

5.2 Utilizarea saltelei cu masaj acasă

1. Așezați salteaua cu masaj **1** pe un scaun sau pe un fotoliu adecvat.
2. Fixați salteaua cu masaj cu atenție, **1** cu centurile de fixare **2**.
3. Introduceți adaptorul de rețea **13** într-o priză care corespunde datelor tehnice.
4. Introduceți fișa de curent **11** a adaptorului de rețea **13** în priză **10**.

6. Operarea

Telecomanda are o iluminare de fundal. Dacă aceasta nu este aprinsă, la prima apăsare pe tasta **5**, **6** sau **7** pornește mai întâi iluminarea de fundal. Numai după ce se aprinde iluminarea de fundal, tastele dețin funcțiile descrise în cele ce urmează. După cca. 5 secunde iluminarea de fundal se stinge din nou.

Dacă apăsați tasta de oprire **4** , aparatul se oprește imediat.

6.1 Pornirea și oprirea aparatului

1. Porniți aparatul, apăsând tasta de pornire **6**.

Pe ecranul LCD **3** se afișează „MODE 0".

În momentul punerii în funcțiune a aparatului, timerul începe să funcționeze automat în 30 de minute. Pe ecranul LCD **3** se afișează timpul rămas.

Pentru ca aparatul să nu funcționeze din greșeală fără întrerupere, acesta se deconectează automat după un interval de 30 de minute.

2. Pentru a deconecta aparatul înainte de expirarea celor 30 de minute, apăsați butonul de oprire **4**.

6.2 Selectarea programului

Aveți la dispoziție 8 programe în total (MODE 1 – 8). Programele diferă prin intensitate, locul masării și ritmul de masaj.

1. Apăsați tasta de program MODE **5**.

   Se activează iluminarea telecomenzii.

2. Apăsați din nou tasta de program MODE **5**.

   Se comută pe următorul program și motoarele încep să funcționeze.

   Pe ecranul LCD **3** se afișează numărul programului selectat .

6.3 Pornirea și oprirea încălzirii

1. Apăsați tasta de încălzire **7**.

   Se activează iluminarea telecomenzii.

2. Porniți încălzirea apăsând încă o dată pe tasta de încălzire **7**.

   Acum, salteaua de masaj se încălzește din interior.

3. Opriți încălzirea apăsând din nou pe tasta de încălzire **7**.

7. Curățarea și repararea

7.1 Curățarea aparatului

Pentru a vă putea bucura mult timp de aparatul dumneavoastră, ar trebui să îl curățați în mod regulat.

Avertizare! Pentru a evita pericolul unei electrocutări sau unei deteriorări:

- Înaintea fiecărei operații de curățare întrerupeți alimentarea cu energie electrică a aparatului.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă.
- Nu lăsați să intre apă sau detergent în aparat.

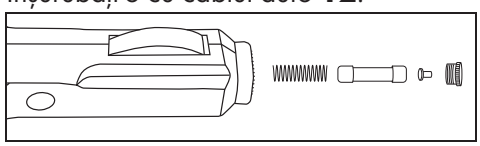
Atenție! Nu utilizați niciodată detergenți agresivi sau care fac spumă, deoarece aceștia ar putea deteriora piesele aparatului.

1. Scoateți fișa de curent **11** din priză **10**.
2. Curățați salteaua cu masaj **1** cu o perie de haine.
3. Dacă salteaua cu masaj**1** , respectiv telecomanda sunt foarte murdare **9** se pot curăța cu o lavetă umedă Puteți folosi și puțin detergent delicat.
4. Ștergeți-l încă o dată cu o lavetă cu apă curată.
5. Puneți aparatul din nou în funcțiune, numai după ce s-a uscat complet.

7.2 Schimbarea siguranței cablului auto

La cablul auto **12** se află o siguranță, care servește la protejarea rețelei bordului vehiculului. Dacă nu mai funcționează alimentarea cu energie electrică prin cablul auto **12**, verificați, respectiv schimbați această siguranță:

1. Deșurubați capacul de la vârful cablului auto **12** .
2. Îndepărtați siguranța .
3. Montați o siguranță nouă de tipul F3AL 250V.
4. Înșurubați-o cu cablul auto **12**.



8. Dezafectarea

8.1 Aparatul

Simbolul tăiat al pubelei de gunoi cu roți înseamnă că produsul trebuie dezafectat în Uniunea Europeană la un depozit de deșeuri separat. Acest lucru este valabil pentru produs și pentru toate accesoriile marcate cu acest simbol. Produsele marcate nu este voie să se dezafecteze împreună cu gunoiul menajer normal, ci trebuie predate unui centru de colectare a aparatelor electrice și elecronice, în vederea reciclării. Reciclarea ajută la reducerea consumului de materii prime și poluării mediului înconjurător. Informații privind dezafectarea și locația celui mai apropiat centru de reciclare primiți, de ex., de la serviciul de curățenie a orașului, sau din Pagini Galbene.

8.2 Ambalajul

Dacă doriți să dezafectați ambalajul, respectați normele corespunzătoare de protejare a mediului din țara dumneavoastră.

9. Garanția oferită de HOYER Handel GmbH

Stimată clientă, stimate client,

Cu acest produs beneficiați de o garanție de 3 ani de la data achiziționării. În cazul unor defecte ale produsului, beneficiați de drepturile legale împotriva unității de comercializare a produsului. Aceste drepturi nu sunt limitate de garanția oferită de noi conform condițiilor următoare.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data achiziționării. Vă rugăm păstrați bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă a cumpărării.

În cazul apariției unor defecte de material sau de fabricație în termen de trei ani de la data cumpărării, vă vom repara sau vă vom înlocui produsul în mod gratuit, la discreția noastră. Pentru acordarea garanției, este necesar ca în perioada de garanție de trei ani să fie prezentate aparatul defect și dovada cumpărării (bonul de casă) împreună cu o descriere succintă a problemei și a datei la care a apărut.

Dacă defectul beneficiază de garanția noastră, vi se va returna produsul reparat sau unul nou. Reparația sau înlocuirea produsului nu implică începerea unei noi perioade de garanție.

Perioada de garanție și pretențiile legale de daune

Acordarea garanției nu prelungește perioada de garanție. Această regulă se aplică și în cazul pieselor înlocuite sau reparate. Eventualele daune și defecte existente în momentul cumpărării trebuie notificate imediat după dezambalare. După expirarea garanției, reparațiile necesare vor fi efectuate contra cost.

Obiectul garanției

Aparatul a fost produs în completă conformitate cu standarde de calitate stricte și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Acordarea garanției se referă la defecte de material sau de fabricație. Nu beneficiază de garanție piesele produsului care sunt expuse uzurii în condiții normale și care pot fi considerate piese de schimb, și nici defectele apărute la piesele fragile, de exemplu la comutatoare, acumulatoare sau piese fabricate din sticlă.

Garanția este anulată în cazul în care produsul se defectează din cauza utilizării sau întreținerii neadecvate. În vederea utilizării corecte a aparatului, trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile din instrucțiunile de utilizare.

Trebuie evitate cu desăvârșire toate aplicațiile și acțiunile contraindicate sau nerecomandate în instrucțiunile de utilizare.

Produsul este destinat exclusiv utilizării private și nu celei profesionale.

Garanția este anulată în cazul utilizării abuzive și incorecte, a forțării și intervențiilor care nu sunt efectuate de centrul nostru de service autorizat.

Procedura de garanție

Pentru a asigura procesarea rapidă a solicitării dvs., vă rugăm țineți cont de următoarele observații:

- Vă rugăm ca în cazul tuturor solicitărilor să prezentați codul de produs (pentru acest aparat: IAN 102621) și bonul de casă ca dovadă a cumpărării.
- Codul de produs se regăsește pe plăcuța de identificare, gravată, pe prima pagină a instrucțiunilor de utilizare (în partea stânga jos) sau pe eticheta aplicată pe spate sau pe partea de jos.
- În cazul în care detectați erori de funcționare sau alte defecte, vă rugăm contactați mai întâi centrul de service identificat mai jos, **telefonic sau prin e-mail.**
- Apoi, puteți expedia fără taxe de transport produsul constatat defect, împreună cu dovada cumpărării (bonul de casă) și descrierea defectului și a momentului apariției, la adresa de service care vi s-a comunicat.

Pe www.lidl-service.com, puteți descărca acest manual și multe alte manuale, prezentări video ale produselor și softuri.

Centrul de service

(RO) Service România
Tel.: 0800896637
e-mail: hoyer@lidl.ro

IAN: 102621

CPe102621 Automassage LB7 Seite 27 Mittwoch, 30. Juli 2014 5:25 17

Furnizor

Vă rugăm rețineți că adresa de mai jos **nu este o adresă de service.** Mai întâi contactați centrul de service sus-menționat.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
22761 Hamburg
Germania

Съдържание

1. Описание на уреда. 28
2. Наименование на детайлите (виж разгъващата се страница) 29
3. Технически данни 29
4. Указания за безопасност. 30
5. Разопаковане и инсталиране 32
6. Обслужване 33
7. Почистване и ремонт 34
8. Изхвърляне 34
9. Гаранция от HOYER Handel GmbH 35

Сърдечни поздравления за покупката на Вашия нов уред.

По този начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. Ръководството за обслужване е съставна част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето му.

Преди използването на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на приложение.

При предаване на продукта на трето лице му предоставете и цялата документация.

1. Описание на уреда

1.1 Предназначение

Масажната подложка с функция отопление за автомобилна седалка Ultimate Speed UAMM 12 A1 служи за отпускащ масаж в областта на раменете, гърба, хълбоците и бедрата.

Тя може да се използва в автомобил и в сухи затворени помещения.

Уредът е предназначен за битова употреба, а не за употреба с професионална цел или в болници.

Уредът е подходящ също за:

- използване в кухненски помещения за служители на магазини, офиси и други промишлени обекти,
- използване в селскостопански имоти,
- клиенти в хотели, мотели и други жилищни сгради,
- пансиони със закуска.

1.2 Окомплектовка на доставката

- 1 масажна подложка
- 1 мрежов адаптер
- 1 захранващ кабел
- 1 ръководство за експлоатация

1.3 Обозначения върху уреда

На етикета **14** се намират следните обозначения:

Уредът никога не трябва да се използва от деца на възраст под 3 години.

Вземете под внимание ръководството за експлоатация

В уреда в никакъв случай не трябва да се забиват игли

Уредът в никакъв случай не трябва да се пере.

2. Наименование на детайлите **(виж разгъващата се страница)**

1 Масажна подложка
2 Фиксиращ ремък
3 LCD дисплей
4 Бутон за изключване OFF
5 Бутон за избор на програма MODE
6 Бутон за включване ON
7 Бутон за отопление ⟅⟅⟅
8 Джоб за дистанционно управление
9 Дистанционно управление
10 Букса
11 Щепсел
12 Захранващ кабел
13 Мрежов адаптер
14 Етикет

3. Технически данни

Мрежов адаптер RSS1002-120120-W2E:

Вход:	100 – 240 V~, 50/60 Hz, 0,6 A
Изход:	12 V ⎓ / 1 A / макс. 12 W
Клас на защита:	II

Масажна подложка:

Захранване с напрежение:	12 V ⎓
Консумация на ток:	1000 mA

4. Указания за безопасност

4.1 Обяснение на понятията

В това ръководство за обслужване ще намерите следните сигнални понятия:

Предупреждение!
Висок риск: Пренебрегване на предупреждението може да причини опасност за тялото и живота.

Внимание!
Среден риск: Пренебрегването на това предупреждение може да причини материални щети.

4.2 Специални указания относно уреда

Предупреждение! Вземете под внимание следните указания, за да избегнете наранявания.

- Деца на възраст под 3 години не трябва да използват уреда, тъй като не са способни да реагират на прегряване.
- Деца на възраст 3 – 8 години могат да използват уреда само ако дистанционното управление **9** е било предварително настроено от родител или отговарящото за тях лице или ако детето е било инструктиран по отношение на безопасната експлоатация на дистанционното управление **9**.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с нарушени физически, сетивни или умсвени способности или липса на опит и/или умения само при условие че са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- Уредът е оборудван с нагреваеми повърхности. Уредът не трябва да се използва от лица, нечувствителни към топлина, или от други уязвими лица, които не са в състояние да реагират в случай на прегряване.
- Не допускайте деца да играят с уреда.
- Деца не трябва да извършват почистването и техническото обслужване от страна на потребителя, освен ако не а под наблюдение.
- Изваждайте щепсела от контакта преди всяко почистване.
- Никога не потапяйте уреда във вода и го пазете от капки и пръски вода.
- Уредът не трябва да се използва в мокро състояние.
- Когато не се използва, уредът трябва да се съхранява по следния начин:
  – Винаги оставяйте уреда да се охлади, преди да го сгънете;
  – Избягвайте силно огъване на уреда, ако поставяте предмети върху него по време на складирането;
- Проверявайте често уреда за износване или повреда. При наличие на такива признаци или в случай на неправилна употреба или нефункциониране на уреда той трябва да се върне на дилъра преди повторна употреба. Данните за контакт ще намерите в „Сервизен център" на стр. 36.

Внимание! За да избегнете материални щети, спазвайте следните указания:

- В никакъв случай не използвайте абразивни, разяждащи или почистващи препарати, които могат да надраскат повърхностите.

4.3 Общи указания

- Преди употреба, моля, прочетете грижливо това ръководство за обслужване. То е съставна част на уреда и трябва да е на разположение по всяко време.
- Използвайте уреда само за описаната цел на използване (виж „1.1 Предназначение“ на страница 28).
- Проверете дали необходимото мрежово напрежение (виж фабричната табелка на мрежовия адаптер) съответства на Вашето мрежово напрежение.
- Моля имайте предвид, че всяка претенция за гаранция и отговорност отпада, ако се използват принадлежности, които не се препоръчват в това ръководство за обслужване или ако при ремонти не се използват само оригинални резервни части. Това важи и за ремонти, които се извършват от неквалифицирани лица. Данните за контакт ще намерите в „Сервизен център” на стр. 36.
- При евентуални функционални повреди в рамките на гаранционния срок, ремонтът на уреда трябва да се извършва само от нашия сервизен център. В противен случай всяка гаранционна претенция отпада.
- Не използвайте друг мрежов адаптер освен този от комплекта на доставката.
- Внимавайте никой да не може да стъпва върху или да се оплита и спъва в кабела за автомобилния щепсел респ. мрежовия адаптер.
- Уредът никога не трябва да се използва без наблюдение. Образуването на миризма сигнализира най-често за по-сериозни повреди, като напр. прегряване.
- Никога не обслужвайте уреда в автомобила по време на пътуване. Евентуално отклоняване на вниманието на водача може да застраши безопасността на движението. Спрете автомобила, ако желаете да промените настройките.
- Внимавайте да не изтощите напълно акумулатора, в случай че в продължение на дълго време захранвате уреда с ток чрез запалката за цигари на автомобила.
- Никога не използвайте уреда в близост до източници на топлина или на пряка слънчева светлина, за да се избегне прегряване.

4.4 Защита от електрически удар

Предупреждение! Следните указания за безопасност ще Ви предпазят от електрически удар.

- Ако уредът е повреден, той в никакъв случай да не се използва. В такъв случай възложете ремонта на уреда на квалифициран, специализиран персонал. Данните за контакт ще намерите в „Сервизен център” на стр. 36.
- В никакъв случай в уреда не трябва да попадат вода или други течности. Затова:
  – никога не използвайте уреда на открито;

– никога не използвайте уреда в много влажна обстановка;
– никога не поставяйте напитки или други течности върху уреда;
– винаги дръжте мрежовия адаптер **13** респ. захранващия кабел **12** далече от влага.

- Ако въпреки това в уреда попадне течност, незабавно изключете щепсела **11** от мрежата и дайте уреда за ремонт от квалифициран специалист. Данните за контакт ще намерите в „Сервизен център" на стр. 36.
- Никога не докосвайте мрежовия адаптер **13** с влажни ръце.
- Ако няма да използвате уреда дълго време, изключете мрежовия адаптер **13** респ. захранващия кабел **12** от мрежата. Само тогава в уреда не протича ток и той е защитен от неволно включване.

4.5 Безопасност на движението

Предупреждение! За да не застрашите безопасността на движението, спазвайте следните точки:

- При употреба в автомобил внимавайте да не се възпрепятства функционирането на предпазните устройства, особено на страничния еърбег.
- При страничен еърбег в облегалката не може да се използва горният закрепващ ремък.
- Ако облегалката на седалката е оборудвана със страничен еърбег, горният закрепващ ремък **2** не може да се използва.
- Ако имате въпроси относно еърбега, прочетете ръководството за експлоатация на Вашия автомобил или попитайте в сервиза.
- Никога не обслужвайте уреда в автомобила по време на пътуване. Евентуално отклоняване на вниманието на водача може да застраши безопасността на движението. Спрете автомобила, ако желаете да промените настройките.

4.6 За безопасността на Вашето дете

Предупреждение! Внимавайте опаковъчното фолио да не стане смъртоносен капан за деца. Опаковъчните фолия не са играчка.

5. Разопаковане и инсталиране

5.1 Употреба на масажната подложка в автомобила

1. Поставете масажната подложка **1** върху седалката на автомобила.
2. Закрепете внимателно масажната подложка **1** с фиксиращите ремъци **2**.
3. Включете захранващия кабел **12** в запалката за цигари на автомобила или в друг подходящ контакт 12 V.
4. Включете щепсела **11** на захранващия кабел **12** в буксата **10**.

5.2 Употреба на масажната подложка в домашни условия

1. Поставете масажната подложка **1** върху подходящ стол или фотьойл.
2. Закрепете внимателно масажната подложка **1** с фиксиращите ремъци **2**.
3. Включете мрежовия адаптер **13** в контакт, който съответства на техническите данни.
4. Включете щепсела **11** на мрежовия адаптер **13** в буксата **10**.

6. Обслужване

Дистанционното устройство има фоново осветление. Ако то не свети, с първото натискане на бутона **5**, **6** или **7** се включва първо фоновото осветление. Едва когато фоновото осветление светне, бутонът изпълнява функцията, описана по-долу. След около 5 секунди фоновото осветление угасва отново.

Когато натиснете бутона за изключване **4**, уредът се изключва веднага.

6.1 Включване и изключване на уреда

1. Включете уреда, като натиснете бутона за включване **6**.

   LCD дисплеят **3** показва "MODE 0".

   Веднага след включване на уреда таймерът автоматично започва да отброява минутите, започвайки от 30 минути. Оставащото време се показва на LCD дисплея **3**.

   След изтичане на 30-те минути уредът се изключва автоматично с цел защита от непрекъснат режим на работа поради невнимание.
2. Натиснете бутона за изключване **4**, ако желаете да изключите уреда преди изтичане на 30-те минути.

6.2 Избор на програма

На разположение има общо 8 програми (MODE 1 – 8). Програмите са с различават по интензитет, масажирано място както и масажен ритъм.

1. Натиснете бутона за избор на програма MODE **5**.

   Осветлението на дистанционното управление се активира.
2. Натиснете отново бутона за избор на програма MODE **5**.

   Превключва се към следващата програма и моторите започват да работят.

   Избраният номер на програма се показва на LCD дисплея **3**.

6.3 Включване и изключване на отоплението

1. Натиснете бутона за отопление **7**.

   Осветлението на дистанционното управление се активира.
2. Включете отоплението, като натиснете още веднъж бутона за отопление **7**.

   Така масажната подложка се отоплява отвътре.
3. Изключете отоплението, като натиснете отново бутона за отопление **7**.

7. Почистване и ремонт

7.1 Почистване на уреда

За да се радвате дълго време на Вашия уред, трябва да го почиствате редовно.

Предупреждение! За да избегнете опасност от токов удар или повреда:

- Изключвайте захранването с ток преди всяко почистване.
- Никога не потапяйте уреда във вода.
- Не допускайте вода или почистващ препарат да попаднат в уреда.

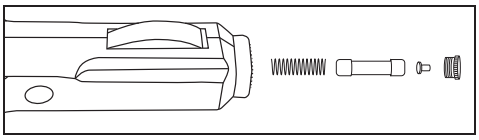
Внимание! Никога не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати, тъй като те могат да повредят частите на уреда.

1. Изключете щепсела **11** от буксата **10**.
2. Почистете масажната подложка **1** с четка за дрехи.
3. При силно замърсяване почиствайте масажната подложка **1** както и дистанционното управление **9** с влажна кърпа. Можете да използвате и малко мек миещ препарат.
4. След това избърсвайте с чиста вода.
5. Използвайте отново уреда, едва след като е изсъхнал напълно.

7.2 Смяна на предпазителя на захранващия кабел

В захранващия кабел **12** има предпазител, който предпазва бордовата мрежа на автомобила. В случай че захранването с ток чрез захранващия кабел **12** на автомобила вече не функционира, проверете респ. сменете този предпазител.

1. Отвийте капачката в края на захранващия кабел **12**.
2. Извадете предпазителя.
3. Поставете нов предпазител тип F3AL 250 V.
4. Сглобете частите на захранващия кабел **12** отново.



8. Изхвърляне

8.1 Уред

Символът на зачертания контейнер за отпадъци на колела, означава, че в Европейския съюз, продуктът трябва да бъде предаден на разделно събиране на отпадъци. Това важи за продукта и за всички обозначени с този символ аксесоари. Обозначените продукти да не се изхвърлят с битовата смет, а трябва да бъдат предадени в приемателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Рециклирането помага, да се намали разходът на суровини и да се опази околната среда. Информации за изхвърлянето на отпадъци и за

местоположението на най-близкия пункт за рециклиране, ще получите напр. от градската комунална служба или от указателя на фирмите и услугите (жълти страници).

8.2 Опаковка

Ако желаете да изхвърлите опаковката на отпадъци, обърнете внимание на съответните екологични предписания във Вашата страна.

9. Гаранция от HOYER Handel GmbH

Уважаеми клиенти,

За този уред получавате 3 години гаранция от датата на закупуване. В случай на дефекти по този продукт, имате законови права спрямо продавача на продукта. Тези права не се ограничават от нашата гаранция, която е представена по-долу.

Гаранционни услуги

Гаранционният срок започва с датата на закупуване. Моля съхранявайте добре оригиналната касова бележка. Този документ се използва като доказателство за покупката.

Ако в продължение на три години от датата на закупуване на този продукт се появи материален или производствен дефект, продуктът ще бъде ремонтиран или подменен – по наш избор – безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага, че в продължение на тригодишния срок дефектният уред и документът за покупката (касовата бележка) ще бъдат представени и ще бъде описано накратко в какво се състои дефектът и кога се е появил.

Ако дефектът се покрива от нашата гаранция, ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

Гаранционен срок и законови претенции за отстраняване на дефекти

Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи и за подменени и ремонтирани части. За евентуално налични още при покупката повреди и дефекти трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Ремонтите, извършени след изтичане на гаранционния срок, подлежат на заплащане.

Размер на гаранцията

Уредът е произведен надеждно съобразно строги директиви за качеството и е проверен добросъвестно преди доставката.

Гаранционните услуги важат за материални или производствени дефекти. Тази гаранция не се отнася за части от продукта, които са изложени на нормално износване и поради това могат да се разглеждат като бързоизносващи се части, или за повреди на чупливи части, напр. прекъсвачи, акумулатори или части, произведени от стъкло.

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, не е използван или поддържан правилно. За правилното използване на продукта трябва точно да се спазват

всички инструкции, посочени в ръководството за обслужване.

Целите на използване и дейностите, за които в ръководството за обслужване е посочено да не се прилагат или за които е направено предупреждение, трябва непременно да се избягват.

Продуктът е предвиден само за лична, а не за промишлена употреба.

При неправомерно и неправилно обслужване, прилагане на сила и при вмешателства, които не са предприети от нашия упълномощен сервизен център, гаранцията губи сила.

Начин на действие в случай на предоставяне на гаранция

За да се гарантира бърза обработка на Вашата молба, моля следвайте следните указания:

- За всички запитвания моля имайте на разположение номера на артикула (за този уред: IAN 102621) и касовата бележка като доказателство за покупката.
- Номера на артикула можете да видите на типовата табелка – той е гравиран върху началната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или като стикер на обратната или долната страна.
- Ако се появят функционални неизправности или други дефекти, свържете се първоначално с посочения по-долу сервизен център по телефона или чрез имейл.
- Продукта, определен като дефектен, можете да изпратите без пощенска такса на съобщения Ви адрес на сервиза, като приложите документа за покупката (касовата бележка) и информация в какво се състои дефектът и кога се е появил.

На www.lidl-service.com можете да свалите този и много допълнителни наръчници, видео за продукта и софтуер.

Сервизен център

(BG) Сервизно обслужване България
Тел.: 00800 111 4920
E-мейл: hoyer@lidl.bg

IAN: 102621

Доставчик

Моля имайте предвид, че посоченият по-долу адрес **не е адрес на сервиз.** Първоначално се свържете с посочения по-горе сервизен център.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
22761 Hamburg
Германия

CPe102621 Automassage LB7 Seite 37 Mittwoch, 30. Juli 2014 5:25 17

Περιεχόμενα

1. Περιγραφή συσκευής 37
2. Ονομασία των εξαρτημάτων (βλέπε πτυσσόμενη σελίδα) 38
3. Τεχνικά δεδομένα 38
4. Υποδείξεις ασφάλειας 39
5. Εξαγωγή από τη συσκευασία και σύνδεση 42
6. Χειρισμός 42
7. Καθαρισμός και φροντίδα 43
8. Απόσυρση 44
9. Εγγύηση της HOYER Handel GmbH 44

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Με την απόφασή σας αυτή αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χειρισμού αποτελούν συστατικό μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για ασφάλεια, χρήση και απόσυρση.

Πριν από τη χρήση της συσκευής εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με την περιγραφή και για τις αναφερόμενες εφαρμογές.

Με τη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτους παραχωρείτε μαζί και όλα τα συνοδευτικά έντυπα.

1. Περιγραφή συσκευής

1.1 Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το στρώμα μασάζ για αυτοκίνητο με τη λειτουργία θέρμανσης Ultimate Speed UAMM 12 A1 χρησιμεύει στο χαλαρωτικό μασάζ της περιοχής των ώμων, της πλάτης, των γοφών και των μηρών.

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί τόσο στο αυτοκίνητο όσο και σε στεγνούς, εσωτερικούς χώρους.

Η συσκευή προορίζεται για ιδιωτική χρήση και όχι για εμπορική ή χρήση σε νοσοκομεία.

Η συσκευή είναι επίσης κατάλληλη για:

- χρήση σε κουζίνες για συνεργάτες σε καταστήματα, γραφεία και άλλους επαγγελματικούς τομείς,
- χρήση σε αγροκτήματα,
- πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία και άλλους παρόμοιους χώρους,
- πανσιόν όπου σερβίρεται πρωινό.

1.2 Περιεχόμενο παράδοσης

- 1 Στρώμα μασάζ για αυτοκίνητο
- 1 Προσαρμογέας δικτύου
- 1 Καλώδιο αυτοκινήτου
- 1 Οδηγίες χειρισμού

1.3 Σημάνσεις στη συσκευή

Στην ετικέτα **14** μπορείτε να βρείτε τις παρακάτω σημάνσεις:

Αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών.

Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης

Απαγορεύεται αυστηρά η εισχώρηση βελονών μέσα στην παρούσα συσκευή

Απαγορεύεται αυστηρά το πλύσιμο της συσκευής.

2. Ονομασία των εξαρτημάτων **(βλέπε πτυσσόμενη σελίδα)**

1 Στρώμα μασάζ
2 Ιμάντας στερέωσης
3 Ενδειξη LCD
4 Πλήκτρο απενεργοποίησης OFF
5 Πλήκτρο προγράμματος MODE
6 Πλήκτρο ενεργοποίησης ON
7 Πλήκτρο θέρμανσης ⦚
8 Θήκη για τηλεχειριστήριο
9 Τηλεχειριστήριο
10 Ηλεκτρική υποδοχή
11 Ηλεκτρικό βύσμα
12 Καλώδιο αυτοκινήτου
13 Προσαρμογέας δικτύου
14 Ετικέτα

3. Τεχνικά δεδομένα

Προσαρμογέας δικτύου RSS1002-120120-W2E:

Είσοδος:	100 – 240 V~, 50/60 Hz, 0,6 A
Εξοδος:	12 V⎓ / 1A / max. 12 W
Κατηγορία προστασίας:	II

Στρώμα μασάζ:

Τροφοδοσία τάσης:	12 V⎓
Ρεύμα εισόδου:	1000 mA

4. Υποδείξεις ασφάλειας

4.1 Επεξήγηση όρων

Σε αυτές τις Οδηγίες χειρισμού θα βρείτε τους ακόλουθους όρους σήματα:

Προειδοποίηση!
Μεγάλος κίνδυνος: Παραβίαση της προειδοποίησης ενδέχεται να προκαλέσει σωματική βλάβη και βλάβη για τη ζωή.

Προσοχή!
Μέτριος κίνδυνος: Παραβίαση της προειδοποίησης ενδέχεται να προκαλέσει υλική βλάβη.

4.2 Ειδικές υποδείξεις για αυτή τη συσκευή

Προειδοποίηση! Τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις προς αποφυγή τραυματισμών.

- Απαγορεύεται η χρήση της παρούσας συσκευής σε παιδιά κάτω των 3 ετών, διότι δεν είναι σε θέση να αντιδράσουν σε περίπτωση υπερθέρμανσης.
- Τα παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών και κάτω των 8 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο εφόσον κάποιος γονέας ή άτομο που έχει αναλάβει την επιτήρησή τους έχει προρυθμίσει το τηλεχειριστήριο **9** ή το παιδί έχει εκπαιδευτεί επαρκώς στην ασφαλή λειτουργία του τηλεχειριστηρίου **9**.
- Η χρήση της παρούσας συσκευής επιτρέπεται σε παιδιά από 8 ετών και σε άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητιές ή νοητικές ικανότητες ή σε άτομα με ελλιπή εμπειρία και/ή γνώση, σε περίπτωση που τα άτομα αυτά βρίσκοντι υπό την επιτήρηση ή την καθοδήγηση, σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και εφόσον έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν.
- Η συσκευή διαθέτει θερμαινόμενες επιφάνειες. Ο χειρισμός της συσκευής δεν επιτρέπεται σε άτομα, τα οποία είναι ευαίσθητα στη θερμότητα και από άλλα άτομα που χρήζουν προστασίας, τα οποία δεν μπορούν να αντιδράσουν σε περίπτωση υπερθέρμανσης.
- Τα παιδιά απαγορεύεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση εκ μέρους του χρήστη απαγορεύεται να πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός και ν τα παιδιά βρίσκονται υπό επιτήρηση.
- Αποσυνδέετε πριν από κάθε καθάρισμα το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό. Προστατεύετε τη συσκευή από νερό ψεκασμού ή πιτσιλίσματος.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σε υγρή κατάσταση.
- Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, πρέπει να φυλάσσεται με τον παρακάτω τρόπο:
  – Επιτρέψτε στη συσκευή να κρυώσει, προτού τη διπλώσετε.
  – Αποφύγετε το έντονο λύγισμα της συσκευής που μπορεί να προκληθεί μετά την αποθήκευση κατά την τοποθέτηση αντικειμένων πάνω στη συσκευή.
- Ελέγχετε συχνά τη συσκευή για ίχνη φθοράς ή φθορών. Εάν υπάρχουν τέτοιου είδους ίχνη ή εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί με ακατάλληλο τρόπο ή εάν η συσκευή δεν λειτουργεί, τότε πρέπει να επιστραφεί στον έμπορο πριν από την εκ νέου χρήση. Τα

στοιχεία επικοινωνίας αναφέρονται στο «Κέντρο Σέρβις» στη σελίδα 46.

Προσοχή! Προς αποφυγή υλικών φθορών τηρείτε τους ακόλουθους κανονισμούς:

- Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η χρήση αποξεστικών, καυστικών καθαριστικών ή τέτοιων που προξενούν γδρσίματα.

4.3 Γενικές υποδείξεις

- Πριν από τη χρήση παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις Οδηγίες χειρισμού. Αποτελούν συστατικό μέρος της συσκευής και θα πρέπει να είναι ανά πάσα στιγμή διαθέσιμες.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον περιγραφόμενο σκοπό προορισμού (βλέπε «1.1 Προβλεπόμενη χρήση» σε σελίδα 37).
- Ελέγχετε αν η απαραίτητη τάση δικτύου (βλέπε πινακίδα τύπου στον προσαρμογέα δικτύου) ανταποκρίνεται στην τάση του δικού σας ηλεκτρικού δικτύου.
- Παρακαλούμε έχετε υπόψη σας ότι κάθε αξίωση σχετικά με παροχή εγγύησης και ανάληψη ευθύνης διαγράφεται, εάν χρησιμοποιηθούν ανταλλακτικά, τα οποία δεν προτείνονται στις παρούσες Οδηγίες χειρισμού ή εάν δεν χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά κατά την εκτέλεση εργασιών επισκευής. Αυτό ισχύει επίσης και για επισκευές, οι οποίες εκτελούνται από ανειδίκευτο προσωπικό. Τα δεδομένα επικοινωνίας αναφέρονται στο «Κέντρο Σέρβις» στη σελίδα 46.
- Σε περίπτωση ενδεχομένων δυσλειτουργιών εντός του χρόνου εγγυοδοσίας η επιδιόρθωση επιτρέπεται να γίνει μόνο από το δικό μας ρέντρο Σέρβις. Διαφορετικά διαγράφεται κάθε αξίωση παροχής εγγύησης.
- Απαγορεύεται η χρήση προσαρμογέα δικτύου διαφορετικού από αυτόν που επισυνάπτεται.
- Προσέχετε ώστε το καλώδιο του βύσματος αυτοκινήτου ή του προσαρμογέα δικτύου να μην γίνει ποτέ παγίδα παραπατήματος, ούτε να μπερδευτεί κάποιος στο καλώδιο ή να το πατήσει.
- Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής χωρίς επίβλεψη. Οι μεγαλύτερες βλάβες, όπως π.χ. η υπερθέρμανση, γίνονται αντιληπτές συνήθως από τη δημιουργία οσμών.
- Μην χειρίζεστε ποτέ τη συσκευή στο αυτοκίνητο κατά τη διάρκεια της διαδρομής. Η πιθανή απόσπαση της προσοχής ίσως θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια στην οδική κυκλοφορία. Εάν θέλετε να αλλάξετε κάτι στις ρυθμίσεις, πρέπει να ακινητοποιήσετε το αυτοκίνητο.
- Σε περίπτωση που η ηλεκτρική τροφοδοσία της συσκευής πραγματοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα μέσω του αναπτήρα προσέξτε ώστε να μην εκκενωθεί εντελώς η μπαταρία αυτοκινήτου.
- Η συσκευή απαγορεύεται να λειτουργεί κοντά σε πηγές θερμότητας ή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, προς αποφυγή υπερθέρμανσης.

4.4 Προστασία από ηλεκτροπληξία

Προειδοποίηση! Οι ακόλουθες υποδείξεις ασφάλειας έχουν ως στόχο να σας προστατέψουν από ενδεχόμενη ηλεκτροπληξία.

- Εάν έχουν υποστεί φθορά η συσκευή ή τα εξαρτήματα, δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η λειτουργία της συσκευής.

Σε αυτή την περίπτωση, θα πρέπει να αναθέσετε την επισκευή της συσκευής σε εξειδικευμένο προσωπικό. Τα δεδομένα επικοινωνίας αναφέρονται στο «Κέντρο Σέρβις» στη σελίδα 46.

- Στη συσκευή δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να εισχωρήσει νερό ή άλλα υγρά. Συνεπώς:
  – δεν επιτρέπεται ποτέ η χρήση σε υπαίθριο χώρο,
  – δεν επιτρέπεται ποτέ η χρήση σε υγρό περιβάλλον,
  – δεν επιτρέπεται η τοποθέτηση ποτών ή υγρών πάνω στη συσκευή,
  – κρατήστε τον προσαρμογέα δικτύου **13** ή το καλώδιο αυτοκινήτου **12** πάντα μακριά από την υγρασία.
- Σε περίπτωση που διεισδύσει υγρό στη συσκευή, αποσυνδέστε αμέσως το ηλεκτρικό βύσμα **11** και αναθέστε την επισκευή της συσκευής σε εξειδικευμένο προσωπικό. Τα δεδομένα επικοινωνίας αναφέρονται στο «Κέντρο Σέρβις» στη σελίδα 46.
- Μην πιάνετε ποτέ τον προσαρμογέα δικτύου **13** με υγρά χέρια.
- Οταν δεν χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα τη συσκευή, αποσυνδέετε τον προσαρμογέα δικτύου **13** ή το καλώδιο αυτοκινήτου **12**. Μόνο στην κατάσταση αυτή η συσκευή δεν άγει καθόλου ρεύμα και προστατεύεται από αθέμιτη ενεργοποίηση.

4.5 Οδική ασφάλεια

Προειδοποίηση! Προς αποφυγή πρόκλησης κινδύνων στην οδική ασφάλεια, τηρείτε τα ακόλουθα σημεία:

- Κατά τη χρήση σε οχήματα πρέπει να προσέχετε ώστε να μην επηρεάζονται τα συστήματα ασφαλείας, και ιδιαίτερα οι πλευρικοί αερόσακοι.
- Εάν υπάρχει πλευρικός αερόσακος στην πλάτη καθίσματος, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο επάνω ιμάντας στερέωσης **2**.
- Σε περίπτωση απορίων σχετικά με τον πλευρικό αερόσακο διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού του οχήματός σας ή απευθυνθείτε στο συνεργείο σας.
- Μην χειρίζεστε ποτέ τη συσκευή στο αυτοκίνητο κατά τη διάρκεια της διαδρομής. Η πιθανή απόσπαση της προσοχής ίσως θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια στην οδική κυκλοφορία. Εάν θέλετε να αλλάξετε κάτι στις ρυθμίσεις, πρέπει να ακινητοποιήσετε το αυτοκίνητο.

4.6 Για την ασφάλεια του παιδιού σας

Προειδοποίηση! Προσέχετε ώστε η πλαστική μεμβράνη συσκευασίας να μην αποτελέσει θανατηφόρα παγίδα για παιδιά. Οι πλαστικές μεμβράνες συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια.

5. Εξαγωγή από τη συσκευασία και σύνδεση

5.1 Χρήση στρώματος μασάζ στο αυτοκίνητο

1. Τοποθετήστε το στρώμα μασάζ **1** πάνω στο κάθισμα αυτοκινήτου.
2. Στερεώστε το στρώμα μασάζ **1** προσεκτικά με τους ιμάντες στερέωσης **2**.
3. Συνδέστε το καλώδιο αυτοκινήτου **12** στον αναπτήρα ή σε μία κατάλληλη σύνδεση 12 V.
4. Συνδέστε το ηλεκτρικό βύσμα **11** καλωδίου αυτοκινήτου **12** μέσα στην ηλεκτρική υποδοχή **10**.

5.2 Χρήση στρώματος μασάζ στο σπίτι

1. Τοποθετήστε το στρώμα μασάζ **1** σε μία κατάλληλη καρέκλα ή πολυθρόνα.
2. Στερεώστε το στρώμα μασάζ **1** προσεκτικά με τους ιμάντες στερέωσης **2**.
3. Συνδέστε τον προσαρμογέα δικτύου **13** σε ηλεκτρική πρίζα που ανταποκρίνεται στα τεχνικά δεδομένα.
4. Συνδέστε το ηλεκτρικό βύσμα **11** του προσαρμογέα δικτύου **13** μέσα στην ηλεκτρική υποδοχή **10**.

6. Χειρισμός

Το τηλεχειριστήριο διαθέτει φωτισμό φόντου. Ύταν ο φωτισμός δεν είναι αναμμένος, ενεργοποιείται με το πρώτο πάτημα του πλήκτρου **5**, **6** ή **7** πρώτα ο φωτισμός φόντου. Μόλις ανάψει ο φωτισμός φόντου, τότε το πλήκτρο διαθέτει τη λειτουργία που περιγράφεται ακολούθως. Μετά από 5 δευτερόλεπτα περίπου σβήνει πάλι ο φωτισμός φόντου. Εάν πατήσετε το πλήκτρο απενεργοποίησης **4**, η συσκευή απενεργοποιείται αμέσως.

6.1 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση συσκευής

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο ενεργοποίησης **6**.

   Στην ένδειξη LCD **3** εμφανίζεται "MODE 0".

   Μόλις ενεργοποιηθεί η συσκευή, το χρονόμετρο αρχίζει να λειτουργεί αυτόματα στα 30 λεπτά. Ο υπολειπόμενος χρόνος εμφανίζεται στην ένδειξη LCD **3**.

   Για την προστασία της συσκευής έναντι αθέλητης συνεχούς λειτουργίας απενεργοποιείται πάλι αυτόματα μετά την παρέλευση των 30 λεπτών.
2. Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή πριν την παρέλευση των 30 λεπτών, πατήστε το πλήκτρο απενεργοποίησης **4**.

6.2 Επιλογή προγράμματος

Στη διάθεσή σας υπάρχουν 8 προγράμματα (MODE 1 — 8). Τα προγράμματα διαφέρουν στην ένταση, στη θέση μασάζ και στο ρυθμό μασάζ.

1. Πατήστε το πλήκτρο προγράμματος MODE **5**.

   Ο φωτισμός του τηλεχειριστηρίου ενεργοποιείται.
2. Πατήστε εκ νέου το πλήκτρο προγράμματος MODE **5**.

Γίνεται μεταγωγή στο επόμενο πρόγραμμα και οι κινητήρες αρχίζουν να λειτουργούν.

Ο επιλεγμένος αριθμός προγράμματος εμφανίζεται στην ένδειξη LCD **3**.

6.3 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση θέρμανσης

1. Πατήστε το πλήκτρο θέρμανσης ***7***.

   Ο φωτισμός του τηλεχειριστηρίου ενεργοποιείται.
2. Ενεργοποιήστε τη θέρμανση, πατώντας ακόμα μία φορά το πλήκτρο θέρμανσης ***7***.

   Το στρώμα μασάζ αρχίζει να θερμαίνεται από το εσωτερικό.
3. Απενεργοποιήστε τη θέρμανση, πατώντας εκ νέου το πλήκτρο θέρμανσης ***7***.

7. Καθαρισμός και φροντίδα

7.1 Καθαρισμός συσκευής

Για να χαρείτε πολλά χρόνια τη συσκευή σας, θα πρέπει να την καθαρίζετε τακτικά.

Προειδοποίηση! Προς αποφυγή κινδύνου ηλεκτροπληξίας ή βλάβης:

- Αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία πριν από κάθε καθαρισμό.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή μέσα σε νερό.
- Μην αφήνετε να εισχωρεί νερό ή καθαριστικό μέσο μέσα στη συσκευή.

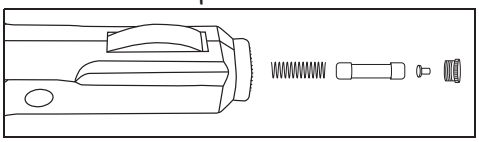
Προσοχή! Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε ποτέ ισχυρά απορρυπαντικά ή απορρυπαντικά που προκαλούν αμυχές, διότι έτσι ενδέχεται να προκληθούν φθορές στα εξαρτήματα.

1. Τραβήξτε το ηλεκτρικό βύσμα **11** από την ηλεκτρική υποδοχή **10**.
2. Καθαρίστε το στρώμα μασάζ **1** με μία βούρτσα.
3. Καθαρίστε το στρώμα μασάζ **1** που έχει λερωθεί πολύ και το τηλεχειριστήριο **9** με ένα υγρό πανί. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε επίσης και λίγο ήπιο απορρυπαντικό πιάτων.
4. Σκουπίζετε τη συσκευή με καθαρό νερό.
5. Ρυθμίστε τη συσκευή σε λειτουργία μόνο εφόσον στεγνώσει τελείως.

7.2 Αντικατάσταση ασφάλειας του καλωδίου αυτοκινήτου

Στο καλώδιο αυτοκινήτου **12** υπάρχει μία ασφάλεια για την προστασία του δικτύου αυτοκινήτου. Σε περίπτωση που η ηλεκτρική τροφοδοσία δεν λειτουργεί πλέον μέσω του καλωδίου αυτοκινήτου **12**, ελέγξτε ή αντικαταστήστε την εν λόγω ασφάλεια:

1. Ξεβιδώστε το καπάκι στην κορυφή του καλωδίου αυτοκινήτου **12**.
2. Αφαιρέστε την ασφάλεια.
3. Τοποθετήστε μία ασφάλεια τύπου F3AL 250V.
4. Επανασυναρμολογήστε εκ νέου το καλώδιο αυτοκινήτου **12**.



8. Απόσυρση

8.1 Συσκευή

Το σύμβολο του διαγραμμένου δοχείου απορριμμάτων δηλώνει ότι το προϊόν στην Ευρωπαϊκή Ενωση πρέπει να αποσυρθεί σε ξεχωριστή συλλογή απορριμμάτων. Αυτό ισχύει για το προϊόν και για όλα τα εξαρτήματα που φέρουν τη σήμανση με το ίδιο σύμβολο. Προϊόντα που φέρουν σήμανση δεν επιτρέπεται να αποσύρονται με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται σε ειδικά σημεία υποδοχής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Η ανακύκλωση υποστηρίζει τη μείωση κατανάλωσης πρώτων υλών και ανακουφίζει το περιβάλλον. Πληροφορίες σχετικά με την απόσυρση και την τοποθεσία του πλησιέστερου σημείου ανακύκλωσης μπορείτε να πάρετε π.χ. από την υπηρεσία απορριμμάτων του δήμου σας ή από το Χρυσό Οδηγό.

8.2 Συσκευασία

Σε περίπτωση που επιθυμείτε την απόσυρση της συσκευασίας, λάβετε υπόψη σας τις αντίστοιχες διατάξεις περιβαλλοντικής προστασίας της χώρας σας.

9. Εγγύηση της HOYER Handel GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Για αυτή τη συσκευή έχετε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος έχετε νόμιμα δικαιώματα, τα οποία μπορείτε να αξιώσετε έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύησή μας, η οποία περιγράφεται κατωτέρω.

Ϋροι εγγύησης

Ο χρόνος της εγγύησης αρχίζει με την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλούμε διαφυλάξτε προσεκτικά τη γνήσια απόδειξη ταμείου. Αυτό το έγγραφο είναι απαραίτητο ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.

Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, τότε το προϊόν αυτό το επισκευάζουμε ή το αντικαθιστούμε δωρεάν σύμφωνα με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει ότι εντός του τριετούς χρόνου εγγύησης η ελαττωματική συσκευή και το αποδεικτικό αγοράς (απόδειξη ταμείου) θα κατατεθούν και θα περιγραφεί περιληπτικά

γραπτώς το ελάττωμα και το χρονικό σημείο εμφάνισης του ελαττώματος.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστρέψουμε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ανανεώνεται το χρονικό διάστημα της εγγύησης.

Χρόνος εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις εξαιτίας ελαττωμάτων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται με την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει επίσης για εξαρτήματα που αντικαθιστούνται ή επισκευάζονται. Ενδεχόμενες βλάβες ή ελαττώματα που παρουσιάζονται κατά την αγορά, πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά τον άνοιγμα πακέτου του προϊόντος. Μετά την παρέλευση του χρόνου εγγύησης οι ενδεχόμενες επισκευές χρεώνονται.

Επίπεδο εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε προσεκτικά και σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε αξιόπιστα πριν από την παράδοσή της.

Η παροχή εγγύησης ισχύει για ελαττώματα υλικού ή κατασκευής. Αυτή η εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα προϊόντος, τα οποία εκτίθενται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς μπορούν να θεωρηθούν ως φθειρόμενα εξαρτήματα ούτε βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή εξαρτήματα, τα οποία έχουν κατασκευαστεί από γυαλί.

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει εάν το προϊόν καταστράφηκε ή δεν χρησιμοποιήθηκε και δεν συντηρήθηκε σύμφωνα με τους κανονισμούς. Για την κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται με ακρίβεια όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού.

Χρήσεις και χειρισμοί, οι οποίοι δεν συμφωνούν με τις υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού, πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται.

Το προϊόν προβλέπεται μόνο για την ιδιωτική χρήση και όχι για επαγγελματικές εφαρμογές.

Σε περίπτωση καταχρηστικής και ακατάλληλης χρήσης, άσκηση βίας και σε επεμβάσεις, οι οποίες δεν εκτελούνται από το εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της εταιρείας μας, η εγγύηση διαγράφεται.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς διασφάλιση ταχείας διευθέτησης της υπόθεσής σας, παρακαλούμε τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Παρακαλούμε έχετε διαθέσιμα για όλα τα θέματα τον αριθμό είδους (για αυτή τη συσκευή: IAN 102621) και την απόδειξη ταμείου ως αποδεικτικό αγοράς.
- Τον αριθμό είδους θα τον βρείτε στην πινακίδα τύπου, μία γκραβούρα στο εξώφυλλο των οδηγιών χειρισμού της συσκευής σας (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, απευθυνθείτε πρώτα στο κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο Σέρβις **τηλεφωνικώς** ή μέσω **E-Mail**.
- Το προϊόν που καταγραφεί ως ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη ταχυδρομική διεύθυνση Σέρβις επισυνάπτοντας το αποδεικτικό αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας το ελάττωμα και το χρονικό σημείο εμφάνισής του.

Στη διαδικτυακή πύλη www.lidl-service.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτές τις οδηγίες χειρισμού και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικά.

Κέντρο Σέρβις

(GR) Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.gr

(CY) Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

IAN: 102621

Διανομέας

Παρακαλούμε έχετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση **δεν είναι διεύθυνση Σέρβις**. Απευθυνθείτε πρώτα στο ανωτέρω αναφερόμενο Κέντρο Σέρβις.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
22761 Hamburg
Γερμανία

CPe102621 Automassage LB7 Seite 47 Mittwoch, 30. Juli 2014 5:25 17

Inhalt

1. Gerätebeschreibung 47
2. Benennung der Teile (siehe Ausklappseite) 48
3. Technische Daten 48
4. Sicherheitshinweise 49
5. Auspacken und anschließen 51
6. Bedienen 51
7. Reinigen und instand setzen 52
8. Entsorgung 53
9. Garantie der HOYER Handel GmbH 54

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Produktes.
Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

1. Gerätebeschreibung

1.1 Verwendungszweck

Diese Automassagematte mit Heizfunktion Ultimate Speed UAMM 12 A1 dient der Entspannungsmassage von Schulterbereich, Rücken, Hüfte und Oberschenkeln.
Sie kann sowohl im Auto als auch in trockenen Innenräumen verwendet werden.
Das Gerät ist für den privaten, nicht für den gewerblichen oder den Einsatz in Krankenhäusern bestimmt.
Das Gerät ist ebenfalls geeignet für:

- den Einsatz in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen,
- den Einsatz in landwirtschaftlichen Anwesen,
- Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen,
- Frühstückspensionen.

1.2 Lieferumfang

- 1 Automassagematte
- 1 Netzadapter
- 1 Autokabel
- 1 Bedienungsanleitung

1.3 Kennzeichnungen am Gerät

Auf dem Etikett **14** finden Sie folgende Kennzeichnungen:

Die Automassagematte darf keinesfalls von Kindern unter 3 Jahren benutzt werden.

Beachten Sie die Gebrauchsanweisung

In die Automassagematte dürfen keinesfalls Nadeln eingestochen werden

Die Automassagematte darf - keinesfalls gewaschen werden.

2. Benennung der Teile (siehe Ausklappseite)

1 Massagematte
2 Befestigungsgurt
3 LCD-Anzeige
4 Ausschalttaste OFF
5 Programmtaste MODE
6 Einschalttaste ON
7 Heiztaste ⟆⟆⟆
8 Tasche für Fernbedienung
9 Fernbedienung
10 Strombuchse
11 Stromstecker
12 Autokabel
13 Netzadapter
14 Etikett

3. Technische Daten

Netzadapter RSS1002-120120-W2E:

Eingang:	100 – 240 V~, 50/60 Hz, 0,6 A
Ausgang:	12 V⎓ / 1A / max. 12 W
Schutzklasse:	II

Massagematte:

Spannungsversorgung:	12 V⎓
Stromaufnahme:	1000 mA

CPe102621 Automassage LB7 Seite 49 Mittwoch, 30. Juli 2014 5:25 17

4. Sicherheitshinweise

4.1 Begriffserklärung

Folgende Signalbegriffe finden Sie in dieser Bedienungsanleitung:

Warnung!
Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

Vorsicht!
Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann einen Sachschaden verursachen.

4.2 Besondere Hinweise für dieses Gerät

Warnung! Beachten Sie folgende Hinweise, um Verletzungen zu vermeiden.

- Kinder jünger als 3 Jahre dürfen dieses Gerät nicht benutzen, da sie unfähig sind, auf eine Überhitzung zu reagieren.
- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur benutzen, wenn die Fernbedienung **9** von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson voreingestellt wurde oder das Kind ausreichend eingewiesen wurde, wie es die Fernbedienung **9** sicher betreibt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät besitzt beheizte Oberflächen. Das Gerät darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind, und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser ein und schützen Sie es vor Spritz- und Tropfwasser.
- Das Gerät darf nicht nass benutzt werden.
- Wenn das Gerät nicht gebraucht wird, ist es in folgender Weise aufzubewahren:
  - Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es zusammenfalten;
  - Vermeiden Sie, dass das Gerät scharf geknickt wird, indem während der Lagerung Gegenstände auf ihm abgelegt werden;
- Prüfen Sie das Gerät häufig dahingehend, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Gerät unsachgemäß gebraucht wurde oder das Gerät nicht funktioniert, muss es vor erneutem Gebrauch zum Händler zurückgegeben werden. Die Kontaktdaten finden Sie in „Service-Center" auf Seite 55.

Vorsicht! Um Sachschäden zu vermeiden, beachten Sie folgende Bestimmungen:

- Verwenden Sie keinesfalls scheuernde, ätzende oder kratzende Reinigungsmittel.

4.3 Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie vor dem Gebrauch bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung. Sie ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den beschriebenen Verwendungszweck (siehe „1.1 Verwendungszweck" auf Seite 47).
- Überprüfen Sie, ob die erforderliche Netzspannung (siehe Typenschild am Netzadapter) mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Bitte beachten Sie, dass jeglicher Anspruch auf Garantie und Haftung erlischt, wenn Zubehörteile verwendet werden, die nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden oder wenn bei Reparaturen nicht ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden. Dies gilt auch für Reparaturen, die durch nichtqualifizierte Personen durchgeführt werden. Die Kontaktdaten finden Sie in „Service-Center" auf Seite 55.
- Bei eventuellen Funktionsstörungen innerhalb der Garantiezeit darf die Instandsetzung des Gerätes nur durch unser Service-Center erfolgen. Ansonsten erlischt jeglicher Garantieanspruch.
- Verwenden Sie keinen anderen Netzadapter als den mitgelieferten.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel des Autosteckers bzw. des Netzadapters nie zur Stolperfalle wird oder sich jemand darin verfangen oder darauftreten kann.
- Das Gerät darf nie ohne Aufsicht betrieben werden. Größere Schäden, wie z.B. Überhitzung, kündigen sich meist durch Geruchsentwicklung an.
- Bedienen Sie das Gerät im Auto niemals während der Fahrt. Durch die mögliche Ablenkung könnte die Verkehrssicherheit gefährdet sein. Wenn Sie an den Einstellungen etwas ändern wollen, halten Sie dafür an.
- Sollten Sie das Gerät während einer längeren Zeit über den Zigarettenanzünder mit Strom versorgen, achten Sie darauf, dass Sie die Autobatterie dabei nicht völlig entleeren.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in direktem Sonnenlicht betrieben werden, um eine Überhitzung zu vermeiden.

4.4 Schutz vor elektrischem Schlag

Warnung! Die folgenden Sicherheitshinweise sollen Sie vor einem elektrischen Schlag schützen.

- Wenn das Gerät oder Teile davon beschädigt sind, darf es keinesfalls benutzt werden. Lassen Sie das Gerät in diesem Falle von qualifiziertem Fachpersonal reparieren. Die Kontaktdaten finden Sie in „Service-Center" auf Seite 55.
- In das Gerät dürfen keinesfalls Wasser oder andere Flüssigkeiten gelangen. Daher:
  - niemals im Freien einsetzen;
  - niemals in sehr feuchter Umgebung einsetzen;
  - niemals Getränke oder andere Flüssigkeiten auf dem Gerät abstellen;
  - den Netzadapter **13** bzw. das Autokabel **12** immer von Feuchtigkeit fernhalten.
- Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangt, ziehen Sie sofort den Stromstecker **11** und lassen es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren. Die Kontaktdaten finden Sie in „Service-Center" auf Seite 55.
- Fassen Sie den Netzadapter **13** niemals mit feuchten Händen an.

- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Netzadapter **13** bzw. das Autokabel **12** ab. Nur dann ist das Gerät völlig stromfrei und gegen versehentliches Einschalten geschützt.

4.5 Verkehrssicherheit

Warnung! Um die Verkehrssicherheit nicht zu gefährden, beachten Sie folgende Punkte:

- Bei der Verwendung in Fahrzeugen ist darauf zu achten, dass die Sicherheitseinrichtungen, speziell Seiten-Airbags, nicht beeinträchtigt werden.
- Befindet sich ein Seiten-Airbag in der Rückenlehne, kann der obere Befestigungsgurt **2** nicht benutzt werden.
- Bei Fragen zum Airbag lesen Sie die Bedienungsanleitung ihres Fahrzeuges oder fragen Sie bei ihrer Werkstatt.
- Bedienen Sie das Gerät im Auto niemals während der Fahrt. Durch die mögliche Ablenkung könnte die Verkehrssicherheit gefährdet sein. Wenn Sie an den Einstellungen etwas ändern wollen, halten Sie dafür an.

4.6 Zur Sicherheit Ihres Kindes

Warnung! Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolie nicht zur tödlichen Falle für Kinder wird. Verpackungsfolien sind kein Spielzeug.

5. Auspacken und anschließen

5.1 Massagematte im Auto nutzen

1. Legen Sie die Massagematte **1** auf den Autositz.
2. Befestigen Sie die Massagematte **1** sorgfältig mit den Befestigungsgurten **2**.
3. Stecken Sie das Autokabel **12** in den Zigarettenanzünder oder einen anderen passenden 12 V-Anschluss.
4. Stecken Sie den Stromstecker **11** des Autokabels **12** in die Strombuchse **10**.

5.2 Massagematte zu Hause nutzen

1. Legen Sie die Massagematte **1** auf einen passenden Stuhl oder Sessel.
2. Befestigen Sie die Massagematte **1** sorgfältig mit den Befestigungsgurten **2**.
3. Stecken Sie den Netzadapter **13** in eine Netzsteckdose, die den technischen Daten entspricht.
4. Stecken Sie den Stromstecker **11** des Netzadapters **13** in die Strombuchse **10**.

6. Bedienen

Die Fernbedienung besitzt eine Hintergrundbeleuchtung. Wenn diese nicht leuchtet, wird mit dem ersten Druck auf die Taste **5**, **6** oder **7** zuerst die Hintergrundbeleuchtung eingeschaltet. Erst wenn die Hintergrundbeleuchtung leuchtet, besitzt die Taste die Funktion, die im Folgenden beschrieben ist. Nach ca. 5 Sekunden erlischt die Hintergrundbeleuchtung wieder.

Wenn Sie die Ausschalttaste **4** drücken, schaltet das Gerät sofort ab.

6.1 Gerät ein- und ausschalten

1. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Einschalttaste **6** drücken.

   In der LCD-Anzeige **3** wird „MODE 0" angezeigt.

   Sobald das Gerät eingeschaltet wird, fängt der Timer automatisch bei 30 Minuten an zu laufen. Die verbleibende Zeit wird in der LCD-Anzeige **3** angezeigt.

   Zum Schutz des Gerätes vor versehentlichem Dauerbetrieb schaltet es sich nach Ablauf der 30 Minuten automatisch wieder aus.
2. Um das Gerät vor Ablauf der 30 Minuten auszuschalten, drücken Sie die Ausschalttaste **4**.

6.2 Programm wählen

Es stehen insgesamt 8 Programme (MODE 1 – 8) zur Verfügung. Die Programme unterscheiden sich jeweils in ihrer Intensität, der Massagestelle sowie dem Massagerhythmus.

1. Drücken Sie die Programmtaste MODE **5**.

   Die Beleuchtung der Fernbedienung wird aktiviert.
2. Drücken Sie die Programmtaste MODE **5** erneut.

   Es wird auf das folgende Programm weitergeschaltet und die Motoren beginnen zu arbeiten.

   Die gewählte Programmnummer wird in der LCD-Anzeige **3** angezeigt.

6.3 Beheizung ein- und ausschalten

1. Drücken Sie die Heiztaste **7**.

   Die Beleuchtung der Fernbedienung wird aktiviert.
2. Schalten Sie die Beheizung ein, indem Sie die Heiztaste **7** noch einmal drücken.

   Die Massagematte wird nun von innen beheizt.
3. Schalten Sie die Beheizung aus, indem Sie die Heiztaste **7** erneut drücken.

7. Reinigen und instand setzen

7.1 Gerät reinigen

Damit Sie lange Freude an Ihrem Gerät haben, sollten Sie es regelmäßig reinigen.

Warnung! Um die Gefahr eines elektrischen Schlages oder einer Beschädigung zu vermeiden:
- Trennen Sie vor jeder Reinigung die Stromversorgung.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Lassen Sie kein Wasser oder Reinigungsmittel in das Gerät laufen.

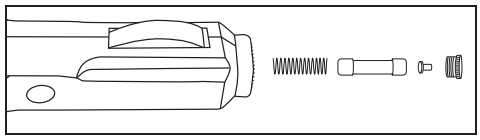
Vorsicht! Verwenden Sie niemals scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel, da die Teile dadurch beschädigt werden könnten.

1. Ziehen Sie den Stromstecker **11** aus der Strombuchse **10**.
2. Reinigen Sie die Massagematte **1** mit einer Kleiderbürste.
3. Reinigen Sie die Massagematte **1** bei stärkerer Verschmutzung sowie die Fernbedienung **9** mit einem feuchten Lappen. Sie können auch etwas mildes Spülmittel nehmen.
4. Wischen Sie mit klarem Wasser nach.
5. Nehmen Sie das Gerät erst wieder in Betrieb, wenn es vollständig getrocknet ist.

7.2 Sicherung des Autokabels wechseln

Im Autokabel **12** befindet sich eine Sicherung, um das Bordnetz des Autos zu schützen. Sollte die Stromversorgung über das Autokabel **12** nicht mehr funktionieren, so überprüfen bzw. wechseln Sie diese Sicherung:

1. Schrauben Sie die Kappe an der Spitze des Autokabels **12** ab.
2. Entnehmen Sie die Sicherung.
3. Setzen Sie eine neue Sicherung vom Typ F3AL 250V ein.
4. Schrauben Sie das Autokabel **12** wieder zusammen.



8. Entsorgung

8.1 Gerät

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und zur Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z.B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.

8.2 Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

9. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie das Original des Kassenbons gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.
Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produkteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schaltern, Akkus oder Teilen, die aus Glas gefertigt sind.
Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten.
Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer (für dieses Produkt: IAN 102621) und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service-Center

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800-5435111
(kostenlos)
E-Mail: hoyer@lidl.de

(AT) Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.at

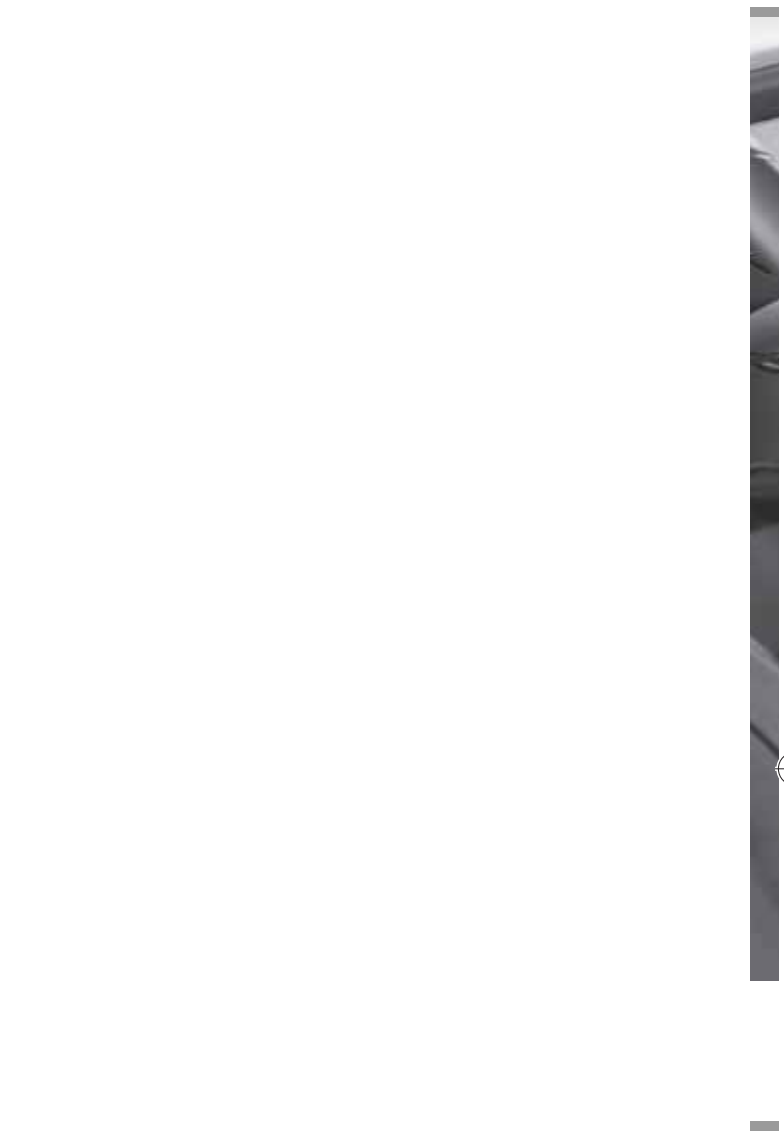
(CH) Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 102621

Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben benannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
22761 Hamburg
Deutschland



HOYER HANDEL GMBH
Kühnehöfe 5
22761 Hamburg
Germany

Status of information · Stanje informacija · Data reviziei ·
Дата на информацията · Ημερομηνία έκδοσης πληροφοριών ·
Stand der Informationen:

06/2014 · Ident.-Nr.: UAMM 12 A1

IAN 102621

7

CPE102621_Automassagematte_Cover_LB7.indd 1 24.06.14 15:24